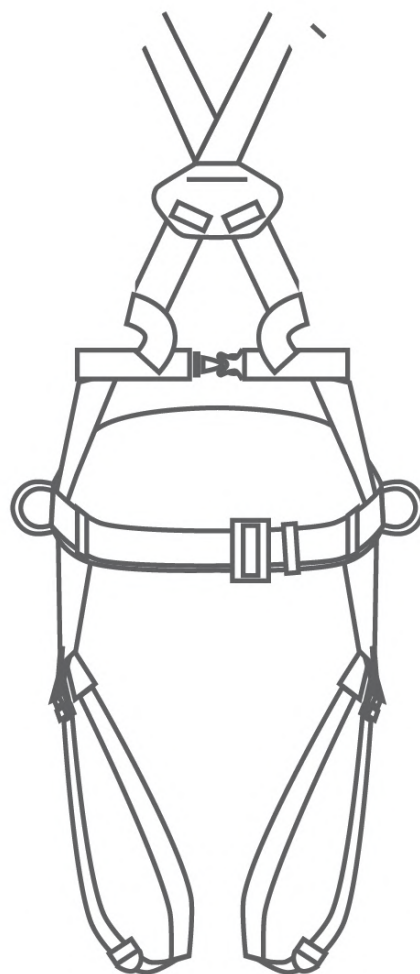


# irudek



- ES : Instrucciones de uso
- EN : Instruction for Use
- IT : Istruzioni per l'uso
- PT : Instruções de serviço
- PL : Instrukcja obsługi
- HU : Használati utasítás
- RO : Instrucțiuni de utilizare
- GE : Gebrauchsanweisung

.....  
EU 2016/425  
.....

**Erribera Idustrigunea 8A, 20150, Aduna, Gipuzkoa (Spain)** :

www.irudek.com

irudek@irudek.com

T: +34 943 69 26 17

© IRUDEK

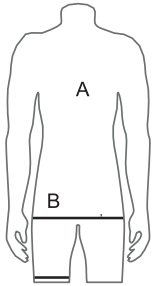
.....

**CE 0161**

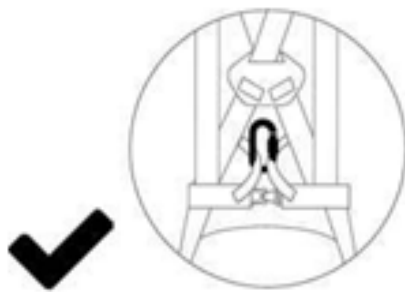
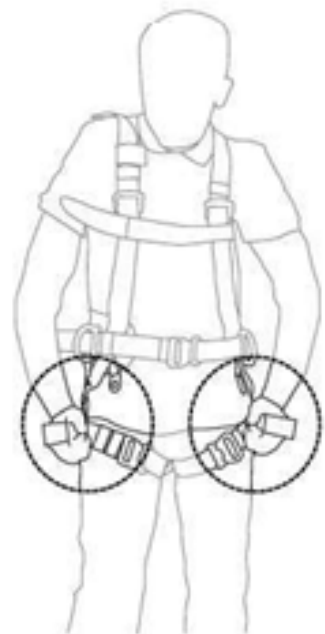




# SIZES



	A		B		C	
	S-M	L-XL	S-M	L-XL	S-M	L-XL
LIGHT PLUS 1	55	60			25-80	25-85
LIGHT PLUS 2	55	60			25-80	25-85
LIGHT PLUS 3	55	60			25-80	25-85
LIGHT PLUS 4	55	60	82-117	88-137	25-80	25-85
LIGHT PLUS 5	45-60				30-85	
LIGHT PLUS 11	50-65		85-125		55-85	
LIGHT PLUS 14	40-64				25-92	
LIGHT PLUS P1			82-117	88-137		
EXPERT PRO 50	55-60	55-70			45-80	45-100
EXPERT PRO 55	55-60	55-70			45-80	45-100
EXPERT PRO 100	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
EXPERT PRO 200	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
EXPERT PRO 300	45-70	50-75	90-145	100-160	55-75	55-85
EXPERT PRO 500	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
WIND BLUE 1	55-60	55-70			45-80	45-100
WIND BLUE 2	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
WIND BLUE 3	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
WIND BLUE 4	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
GRAVITY PLUS 1	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
GRAVITY PLUS 2	50-60	55-80	90-145	100-160	55-75	55-85
DIELECTRIC 4	55-60	55-70	90-130	100-155	45-80	45-100
	XXL-XXXL		XXL-XXXL		XXL-XXXL	
LIGHT PLUS 2	62				25-90	
LIGHT PLUS 4	62		95-137		25-90	



# ES

## **LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL ARNÉS**

### **DESCRIPCIÓN**

Los arneses anticaídas son equipamientos de protección individual (EPI contra las caídas de altura y están en conformidad con la norma EN 361: 2002.

El arnés anticaídas es un componente básico del sistema anticaídas conforme a la Norma EN 363:2018.

Algunos arneses están equipados con cinturón de posicionamiento (EN 358: 2018 pueden incorporar también un arnés de asiento (EN 813: 2008) para ser utilizados en los sistemas de sujeción, retención o acceso mediante cuerda o pueden incorporar anclajes de evacuación para salvamento (EN 1497: 2007.

Los arneses IRUDEK están conformes al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI.

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web :

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

### **APLICACIÓN**

La utilización del arnés con un subsistema anticaídas debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las Normas: EN 353-1:2014

+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 355:2002, EN 360:2002, EN 362:2004.

### **COLOCACIÓN:**

Utilizar un arnés de talla apropiada. Un arnés con cintas demasiado flojas o demasiado apretadas puede limitar el movimiento del usuario y no proporcionará un nivel óptimo de protección.

### **Arnés anticaídas ( EN 361: 2002 )**

Paso 1: Sujetar el arnés por la anilla de anclaje dorsal.

Paso 2: Pasar los brazos por las cintas de los hombros y cerrar la hebilla de plástico de la correa de pecho.

Paso 3: Pasar las cintas de los muslos una por una alrededor de éstos hacia delante.

Paso 4: Cerrar las hebillas de las cintas de los muslos una por una.

Paso 5: Tensar las cintas, tirando de los extremos de las mismas hasta que el arnés se ajuste perfectamente al cuerpo. Paso 6: Utilizar la anilla de anclaje dorsal o anilla de anclaje frontal o los extremos frontales textiles unidos por un mosquetón, como punto de anclaje a un sistema anticaídas. Para localizar los puntos de anclaje en el arnés, comprobar que una etiqueta con una marca "A" está situada cerca del punto de anclaje.

Cinturón de posicionamiento ( EN358: 2018 )

Paso 7: Posicionar el cinturón alrededor de la cadera, con el soporte acolchado en la parte dorsal y las anillas de anclaje D a cada lado. Tirar de un extremo de la cinta hasta que se ajuste al cuerpo sin impedir el libre movimiento y cerrar las hebillas.

El cinturón es acolchado y dispone de dos anillas de anclaje laterales, que se utilizan como puntos de anclaje para posicionamiento en el trabajo. El cómodo apoyo dorsal proporciona un excelente soporte ergonómico para la espalda. El cinturón se ajusta de manera que la cinta pueda deslizarse libremente sobre el soporte dorsal acolchado, facilitando su adaptación a la talla del usuario. El cinturón dispone de anillas de cinta para colgar herramientas y aros metálicos para colgar una bolsa porta-herramientas.

Los arneses equipados de un cinturón de posicionamiento pueden utilizarse para mantener al usuario en posición en su punto de trabajo (posicionamiento) o para impedir que alcance un punto desde donde pueda producirse una caída (retención). Las anillas D laterales de posicionamiento no deben utilizarse como anticaídas. El punto de anclaje debe estar situado al mismo nivel o por encima de la cintura del usuario. El componente de amarre debe mantenerse tenso y el movimiento libre debe estar restringido a un máximo de 0,60 m.

### **Arnés de asiento ( EN 813: 2008 )**

Paso 8: Posicionar el cinturón alrededor de la cadera, con el soporte acolchado en la parte dorsal y las anillas de anclaje D en la parte ventral. Tirar de un extremo de la cinta hasta que se ajuste al cuerpo sin impedir el libre movimiento y cerrar las hebillas.

El arnés de asiento está destinado a ser utilizado en los sistemas de sujeción, retención o acceso mediante cuerda en los que se requiere un punto de anclaje bajo.

Antes de la primera utilización, el usuario debería realizar un ensayo de suspensión en un lugar seguro para cerciorarse de que el arnés es de la talla correcta, de que el ajuste es suficiente y de que proporciona un nivel de comodidad aceptable para las condiciones de uso previstas.

### **Arnés de salvamento ( EN 1497: 2007 )**

Paso 9: La anilla “D” situada en la cinta de evacuación o las anillas textiles de evacuación de hombros, son sólo para conexión a equipos de rescate durante una operación de salvamento. No debe utilizarse como anticaídas. En el caso de las anillas textiles, debe acoplarse una cinta de evacuación(Boomer)

El arnés de salvamento está destinado a ser llevado durante actividades normales de trabajo y el usuario debería llevar a cabo un ensayo de suspensión en un lugar seguro antes de utilizar el arnés de salvamento por primera vez, para asegurarse de que es de la talla correcta, tiene el ajuste suficiente y su nivel de comodidad es aceptable para el uso previsto.

### **MATERIAL**

El arnés se fabrica con cintas de poliéster de 44 mm.

### **LIMITACIONES DE USO**

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática

mínima de 12 kN ( metal ) o 18 kN ( textil ) y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795:1996 / EN 795:2012.

-El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.

-El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro

### **ATENCIÓN**

-Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.

-El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra “A” mayúscula. La identificación “A/2”, indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Est prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con “A/2” .

-En los arneses con cinturón incorporado, la conexión al equipo para trabajo en posicionamiento debe ser realizado únicamente a las anillas de anclaje laterales del cinturón.

-La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362:2004.

-Para la utilización con anticaídas EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2002 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal de arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355:2002 o con anticaídas EN 360:2002 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.

-Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.

-Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

### **INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES**

-Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

-No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

-El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

-Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiere con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.

- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
  - arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
  - distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
  - influencia negativa de agentes climáticos;
  - caídas de tipo “péndulo”;
  - influencia de temperaturas extremas;
  - efectos de contacto con productos químicos;
  - conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

## **VIDA ÚTIL**

La vida útil estimada del equipo es de 11 años a partir de la fecha de fabricación (1 año de almacenamiento y 10 años de utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto : uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento. La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año. En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

## **TRANSPORTE**

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo protega contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

## **INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**

**-LIMPIEZA:** El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de



algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

**-ALMACENAMIENTO:** El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

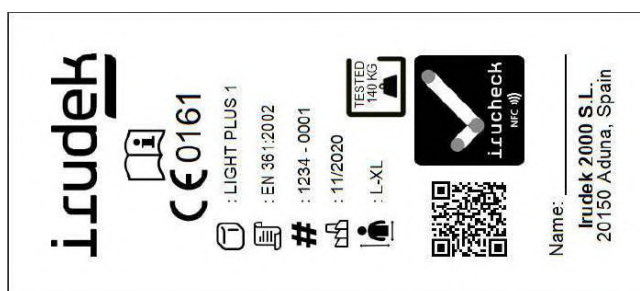
## INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

## MARCADO

El equipo está marcado con la siguiente información :

- i) Marcado CE indicando que el artículo cumple con los requisitos del Reglamento EU 2016/425 sobre EPIs
- ii) Identificación del fabricante
- iii) Referencia del artículo
- iv) Número de lote o serie
- v) Año de fabricación
- vi) Material
- vii) Talla
- viii) Norma Europea
- ix) Número del organismo notificado
- x) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



## INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Se deben realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo.

Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

## FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la fich de control del equipo.

No utilizar el equipo de protección individual sin su fich de control debidamente rellenada.

## IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA

NÚMERO DE LOTE, SERIE

AÑO DE FABRICACIÓN

PUEDA SER UTILIZADO CON FECHA DE COMPRA

FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

NOMBRE DEL USUARIO

COMENTARIOS

## FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica /	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España ( Organismo notificado número 0161 ) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España ( Organismo notificado número 016



## **CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE FULL BODY HARNESS**

### **DESCRIPTION**

Full body harnesses are Personal Protective Equipment (PPE against falls from a height and are in conformity to the Norm EN 361:2002.

The full body harness is a basic component of the fall arrest system in conformity to the Norm EN 363:2018.

Some full body harnesses are equipped with work positioning belts (EN 358:2018 and can also include a seat harness (EN 813:2008) intended for use along with positioning and restraint systems.

The full body harnesses IRUDEK are in conformity with the European PPE Regulation EU 2016/425.

The declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

### **APPLICATION**

The use of the harness with a fall arrest subsystem must be compatible with the instructions for use of each component of the system and with the Standards: EN 353-1:2014

+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 355:2002, EN 360:2002, EN 362:2004.

### **FITTING:**

Use a harness of appropriate size. A harness with straps that are too loose or too tight may restrict the user's movement and will not provide an optimum level of protection.

#### **Fall arrest harness ( EN 361: 2002 )**

Step 1: Hold the harness by the dorsal anchorage ring.

Step 2: Pass the arms through the shoulder straps and close the plastic buckle of the chest strap.

Step 3: Pull the thigh straps one by one around the thighs towards the front.

Step 4: Close the buckles of the thigh straps one by one.

Step 5: Tighten the straps by pulling the ends of the straps until the sling fits snugly against the body. Step 6: Use the dorsal anchorage ring or front anchorage ring or the textile front ends connected by a carabiner as an anchorage point to a fall arrest system. To locate the anchorage points on the harness, check that a label with an "A" marking is located near the anchorage point.

#### **Positioning belt ( EN358: 2018)**

Step 7: Position the belt around the hip, with the padded back support and anchor rings D on each side. Pull one end of the belt until it conforms to the body without impeding free movement and close the buckles.

The belt is padded and has two side anchorage rings, which are used as anchorage points for positioning at work. The comfortable back support provides excellent ergonomic support for the back. The belt is adjustable so that the strap can slide freely over the padded back support, making it easy to adjust to the size of the

wearer. The belt has webbing loops for hanging tools and metal rings for hanging a tool bag.

Harnesses equipped with a positioning belt can be used to keep the user in position at his work point (positioning) or to prevent him from reaching a point from which a fall can occur (restraint). The lateral positioning D-rings must not be used as fall arresters. The anchorage point must be located at or above the user's waist. The lanyard component must be kept taut and free movement must be restricted to a maximum of 0.60 m.

### **Seat harness ( EN 813: 2008 )**

Step 8: Position the belt around the lap, with the padded support on the dorsal side and the D-rings on the ventral side. Pull one end of the belt until it fits snugly against the body without impeding free movement and close the buckles.

The seat harness is intended for use in restraint, securing or rope access systems where a low anchorage point is required.

Before first use, the user should perform a suspension test in a safe place to ensure that the harness is the correct size, that the fit is sufficient and that it provides an acceptable level of comfort for the intended conditions of use.

### **Rescue harness ( EN 1497: 2007 )**

Step 9: The "D" ring on the evacuation strap or the textile shoulder evacuation rings are only for connection to rescue equipment during a rescue operation. It must not be used as a fall arrester. In the case of textile rings, an evacuation lanyard (Boomer) must be attached.

The rescue harness is intended to be worn during normal work activities and the user should carry out a suspension test in a safe place before using the rescue harness for the first time, to ensure that it is the correct size, has sufficient adjustment and its comfort level is acceptable for the intended use.

## **MATERIAL**

The harness is manufactured from 44 mm polyester webbing.

## **LIMITATIONS OF USE**

- The equipment must be individually attributed to a specific person.
- The equipment must be individually attributed to one person.
- It is recommended that the anchorage point to which the fall arrest system is to be attached should be above the user. The anchorage point must have a minimum static strength of 12 kN (metal) or 18 kN (textile) and must conform to the requirements of EN 795:1996 / EN 795:2012.
- Personal protective equipment must not be worn by persons whose state of health may affect the safety of the user in normal use or in an emergency.
- Personal protective equipment must only be used by a person trained and competent in its safe use.

## **ATTENTION**

-A fall arrest harness is the only acceptable body restraint device that can be used in a fall arrest system.

-The fall protection system must only be connected to harness connection points that are identified with a capital "A".

The identification "A/2" indicates that two connection points with the same identification must be connected at the same time. It is forbidden to connect the protection system to a single connection point which is marked "A/2".

In harnesses with a built-in belt, the connection to the work positioning equipment must be made only to the side anchorage rings of the belt.

-Connection to the anchorage point and to other equipment must be made via carabiners in accordance with EN 362:2004.

-For use with fall arresters EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2002 it is recommended to connect the equipment to the harness front anchorage point. For use with energy absorbers EN 355:2002 or fall arresters EN 360:2002 it is recommended to connect the equipment to the dorsal anchorage point of the harness.

-Before each use of the personal protective equipment, it must be carefully checked to ensure that it is fit for use and functioning correctly.

During the pre-use check, all parts of the equipment must be carefully inspected for signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, UV degradation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

## **INFORMATION AND RECOMMENDATIONS**

-Before use, establish a rescue plan to be able to carry it out in case of emergency.

-Do not make any alterations or additions to the equipment without the prior written consent of the manufacturer.

-Equipment must not be used outside its limitations, or for other than its intended purpose.

-Ensure compatibility of equipment items when assembled into a system. Ensure that all items are compatible with each other and appropriate for the proposed application. It is prohibited to use the protection system where the operation of an individual item is affected by or interferes with the function of another. Periodically check connections and fittings of components to prevent accidental disconnection or loosening.

-If damage is detected or if there is any doubt as to its suitability for safe use, the personal protective equipment must be removed from use immediately.

In the event of deterioration or any doubt as to its condition for safe use, personal protective equipment must be removed from use immediately. It must not be used again until a competent person confirms in writing that it is acceptable to do so.

-In the event that a fall has stopped, the equipment must be removed from use.

-It is essential for safety to check the minimum clearance required below the user's feet in the workplace before each use, so that in the event of a fall there is no collision with the ground or other obstacle in the path of the fall. Details of the required minimum clearance can be found in the instructions for use of the respective components of the fall arrest system.

-During use of the equipment it is necessary to pay particular attention to dangerous circumstances which may affect the behaviour of the equipment and the safety of the user, and in particular:

- accidental dragging or entanglement over sharp edges;
- various types of damage, such as cuts, abrasion, corrosion;
- negative influence of climatic agents;
- pendulum type falls;
- influence of extreme temperatures;

effects of contact with chemicals; -electrical conductivity

- electrical conductivity;
- If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions for use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment is to be used.

## **LIFETIME**

The estimated useful life of the equipment is 11 years from the date of manufacture (1 year of storage and 10 years of use). The following factors may reduce the life of the product: intensive use, contact with chemical substances, particularly aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, or poor use and maintenance. The mandatory annual inspection shall validate the correct functioning of the equipment. It is mandatory that the equipment be inspected by the manufacturer or an authorised person at least once a year. In the event of a fall, the equipment must be removed from use.

## **TRANSPORTATION**

The personal protective equipment must be transported in packaging which protects it against moisture, mechanical, chemical and thermal damage.

## **MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

**-CLEANING:** Personal protective equipment must be cleaned in a manner which does not adversely affect the materials used in the manufacture of the equipment. For textile and plastic materials (tapes, ropes) clean with a cotton cloth or brush. Do not use any abrasive material. For thorough cleaning, wash the equipment at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral detergent. For metal parts, use a damp cloth. If the equipment gets wet, either through **use or cleaning**, it should be left to dry naturally, away from direct heat.

**-STORAGE:** The personal protective equipment should be stored in loose packaging, in a dry, ventilated place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp-edged objects, extreme temperatures and aggressive substances.

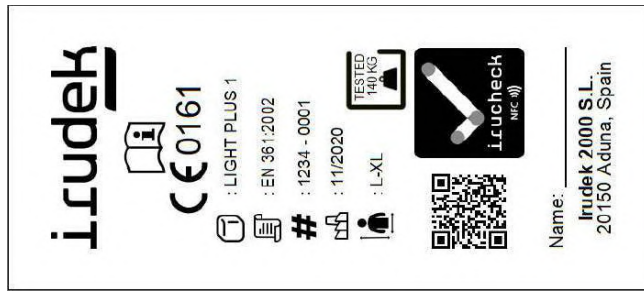
## **REPAIR INSTRUCTIONS**

The equipment should be repaired only by the manufacturer or a person authorised for this purpose, following the procedures established by the manufacturer.

## **MARKING**

The equipment is marked with the following information:

- i) CE marking indicating that the item complies with the requirements of the EU 2016/425 PPE Regulation.
- ii) Manufacturer's identification
- iii) Article reference
- iv) Batch or serial number
- v) Year of manufacture
- vi) Material
- vii) Size
- viii) European Standard
- (ix) Notified body number
- (x) Pictogram indicating the need for users to read the instructions for use



**INSTRUCTIONS FOR PERIODIC INSPECTIONS**

Regular periodic inspections should be carried out. The safety of the user depends on the continued effectiveness and durability of the equipment. Personal protective equipment must be serviced at least every 12 months. Periodic inspections may only be carried out by the manufacturer or a person authorised by the manufacturer. All parts of the equipment must be carefully inspected for signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasion, cuts and usage defects. At the end of a periodic inspection, the date of the next inspection is determined. Observations should be recorded on the equipment control card. Check the legibility of the product marking.

**CONTROL SHEET**

The control sheet must be filled in before the first delivery of the equipment for use. All information concerning the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, history of periodic inspections and repairs, and next date of periodic inspection) must be recorded on the equipment control sheet. Do not use personal protective equipment without the control card duly filled in.

**IDENTIFICATION**

REFERENCE	<input type="text"/>
BATCH NUMBER, SERIES	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
CAN BE USED WITH DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST COMMISSIONING	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

**TECHNICAL DATA SHEET**

DATA	OBJECT DATE (Periodic check / RepairReparación)	VERIFIER Name + Signature	COMMENTS	NEXT DATE Revision

Notified Body that carried out the EU type-examination: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161) and Notified Body involved in the production control phase: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 016).





## **LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'IMBRACATURA**

### **DESCRIZIONE**

Le imbracature anticaduta sono dispositivi di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto e sono conformi alla Normativa EN 361:2002.

L'imbracatura anticaduta è un elemento base del sistema anticaduta conforme alla Normativa EN 363:2018. Alcune imbracature sono dotate di cintura di posizionamento (EN 358:2018) e possono avere anche un'imbracatura di appoggio incorporata (EN 813:2008) e sono destinate ai sistemi di discesa e di ritenuta.

Le imbracature IRUDEK DPI (Dispositivi di Protezione Individuale secondo a Regolamento EU 2016/425.

È possibile scaricare la dichiarazione di conformità del berretto cliccando sul seguente link: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

### **APPLICAZIONE**

L'utilizzo di un'imbracatura con un sottosistema di anticaduta deve essere compatibile con le istruzioni per l'uso di tutte le parti del sistema e con le Normative:

EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 355:2002, EN 360:2002, EN 362:2004.

### **COME SI INDOSSA**

Seguire i passi dall'1 al 6 per indossare l'imbracatura IRUDEK Light 1, 2, 5 plus e dall'1 al 7 per indossare l'imbracatura IRUDEK Light Plus 4. Utilizzare un'imbracatura della propria taglia. Un'imbracatura cinghie troppo sciolte o troppo strette rende limitato il movimento e non garantirà un livello di protezione adeguato.

#### **imbracatura anticaduta ( EN 361: 2002 )**

Passo 1: Tenere l'imbracatura del punto di ancoraggio dorsale. Passo 2: Passare le braccia dalle cinghie delle spalle e chiudere la fibbia della cinghia sul petto.

Passo 3: Passare le cinghie delle gambe una per una attorno alle gambe fino ad avanti.

Passo 4: chiudere le fibbie delle cinghie delle gambe una per una.

Passo 5: Tendere le cinghie, tirando le stesse estremità finché l'imbracatura non è indossata perfettamente.

Passo 6: Utilizzare gli anelli di ancoraggio dorsali o le estremità frontali attraverso un moschettone, come punto di ancoraggio ad un sistema anticaduta. Un'etichetta in corrispondenza dei punti di ancoraggio contrassegnata con una "A" serve per localizzare i punti di ancoraggio delle imbracature.

#### **Cintura di posizionamento ( EN358: 2018 )**

Passo 7: Posizionare la cintura attorno all'anca, col supporto imbottito nella parte dorsale e gli anelli di ancoraggio a D su ogni lato.

Tirare da un estremo della cinghia fino ad adattarlo al corp senza limitarne i movimenti e chiudere le fibbie

Il cinturone è imbottito e dispone di due anelli di ancoraggio laterali, usati come punti di ancoraggio per il posizionamento mentre si lavora. L'appoggio dorsale confortevole garantisce che la schiena abbia un sostegno ergonomico. Il cinturone è facilmente regolabile e permette che la cinghia si muova facilmente sul supporto dorsale imbottito, permettendo l'adattamento alla taglia dell'utilizzatore. Il cinturone ha anche degli anelli porta-strumenti ed una borsa porta-strumenti da attaccare a dei fori.

EN 358: Le imbracature con cintura di posizionamento servono a mantenere l'utilizzatore in posizione nel suo punto di lavoro o per impedire che finisca in un punto all'interno del quale può avvenire una caduta (ritenuta). Gli anelli di ancoraggio laterali di posizionamento non devono essere usati come anticaduta. Il punto di ancoraggio deve essere situato sullo stesso livello o al di sopra della cintura dell'utilizzatore. Il componente di collegamento deve mantenersi teso e il movimento libero deve essere contenuto ad un massimo di 0,60 m.

Arnés de asiento ( EN 813: 2008 )

Passo 8: Posizionare la cintura di posizionamento intorno all'anca con il supporto imbottito nella parte dorsale e gli anelli di ancoraggio "D" nella parte ventrale.

L'imbracatura con seduta è progettata per essere utilizzata nei sistemi di sospensione, trattenuta o accesso mediante corda, quando è richiesto un punto di ancoraggio basso.

Prima del primo utilizzo l'utilizzatore deve effettuare una verifica in un luogo sicuro per accertarsi che l'imbracatura sia della taglia giusta, che sia comoda e idonea per la situazione di lavoro prevista.

imbracatura di evacuazione ( EN 1497: 2007 )

Passo 9: L'anello "D" situato sulla cintura di evacuazione o gli anelli di evacuazione della spalla in tessuto servono solo per il collegamento con le squadre di soccorso durante un'operazione di salvataggio. Non dovrebbe essere usato come arresto di caduta. Nel caso di anelli tessili, è necessario collegare una cinghia di evacuazione (Boomer)

L'imbracatura di salvataggio è destinata ad essere eseguita durante le normali attività lavorative e l'utente deve eseguire una prova di sospensione in un luogo sicuro prima di utilizzare l'imbracatura di salvataggio per la prima volta, per assicurarsi che abbia le dimensioni corrette, Ha una vestibilità sufficient e il suo livello di comfort è accettabile per l'uso previsto.

## **LIMITI DI UTILIZZO**

-Il dispositivo è personale.

-E' consigliabile che il punto di ancoraggio dove verrà fissat il sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utilizzatore. Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN (metallo) o 18 kN (tessile) e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795:1996 / EN 795:2012.

-Il dispositivo di protezione non deve essere usato da soggetti le cui condizioni di salute possano condizionare la sua sicurezza in condizioni normali o in caso di emergenza.

-Il dispositivo possono usarlo solo persone competenti e formate sul suo uso corretto.

### **ATTENZIONE**

-Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo utilizzabile all'interno di sistema anticaduta.

-Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato esclusivamente ai punti di connessione dell'imbracatura contrassegnati con la lettera "A" maiuscola. Il contrassegno "A/2", indica che è necessario collegare contemporaneamente due punti di connessione con lo stesso identificativo. Collegare il sistema di protezione a un punto di connessione singolo contrassegnato con "A/2" è proibito.

-In un'imbracatura con cintura incorporata, il collegamento al dispositivo di posizionamento deve essere realizzato unicamente attraverso gli anelli di ancoraggio laterali del cinturone.

-La connessione al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi deve essere realizzato con moschettoni conformi alla Normativa EN 362:2004.

-Per l'utilizzo con anticaduta EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2002 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura. Per l'utilizzo con assorbitori di energia EN 355:2002 o con anticaduta EN 360:2002 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dorsale dell'imbracatura.

-Ogni volta che si usa il dispositivo di protezione, bisogna controllarlo scrupolosamente per assicurarsi che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente.

-Durante la verifica precedente all'uso, è necessari controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Prestare maggiore attenzione a corda/cinghia, proteggi-cavo, cuciture e connettori.

### **INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI**

-Prima dell'uso, stabilire un piano d'evacuazione da attuare in caso di emergenza.

-No realizzare alterazioni o aggiunte al dispositivo senza il consenso scritto del produttore.

-Il dispositivo non deve essere usato per altri scopi diversi da quelli previsti.

-Verifica e la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono montati su un sistema. Accertarsi che tutti gli elementi siano compatibili tra loro e idonei. Non è consentito usare un sistema di protezione in cui il funzionamento di un elemento individuale è alterato o alteri altre funzioni. Revisionare periodicamente le connessioni e i vari elementi per evitare che avvenga disconnessione o rilascio del dispositivo.

-Ritirare immediatamente dall'uso, in caso di dubbi sulle condizioni del dispositivo da usare. Non utilizzare fino a quando una persona competente non metta per iscritto che il dispositivo è idoneo.

-Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

-È essenziale per la sicurezza verifica e lo spazio minimo libero al di sotto dei piedi dell'utilizzatore, affinché in caso di caduta non ci sia collisione col suolo o altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta. I dettagli sullo spazio minimo di

caduta sono esplicitati nelle istruzioni d'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.

-Durante l'uso del dispositivo prestare particolare attenzione alle situazioni rischiose e compromettenti per il dispositivo e per l'utilizzatore dello stesso. In particolare:

- Trascinamento accidentale su bordi taglienti;
- Distinti deterioramenti, come tagli, abrasioni, corrosioni;
- Influenza negativa di agenti climatici;
- Caduta di tipo "pendolo";
- Influenza di temperature estreme;
- Contatto con sostanze chimiche;
- Conducibilità elettrica;

-Se il prodotto è rivenduto fuori dal Paese d'origine il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, manutenzione, revisione periodica e riparazione, nella lingua del Paese in cui viene venduto il dispositivo.

### **VITA UTILE**

-La vita utile stimata del dispositivo è di 11 anni, a partire dalla data di fabbricazione (1 anno di conservazione e 10 anni di utilizzo). I seguenti fattori, tuttavia, possono ridurre la vita utile del prodotto:

uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione a raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti, uso incorretto o cattiva manutenzione.

La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

### **TRASPORTO**

Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato all'interno di un imballaggio che lo protegga dall'umidità e dai danni meccanici, chimici, e termici.

### **ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**

**-PULIZIA:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere pulito in modo da non causare effetti compromettenti sui materiali di fabbricazione. Per i materiali tessili e in plastica (cinture, corde) pulire con un panno in cotone o con una spazzola. Non utilizzare sostanze abrasive. Per una pulizia a fondo, lavare il dispositivo ad una temperatura tra i 30°C e i 60°C utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche usare un panno umido. Se il dispositivo si bagna, in seguito all'uso o al lavaggio, lo si deve lasciare asciugare in maniera naturale e lontano da fonti di calore dirette..

**-IMMAGAZZINAMENTO:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in un imballaggio spazioso, in luoghi asciutti, lontano dalla luce solare, dai raggi ultravioletti, dalla polvere, da oggetti contundenti, da sostanze nocive e da temperature estreme.

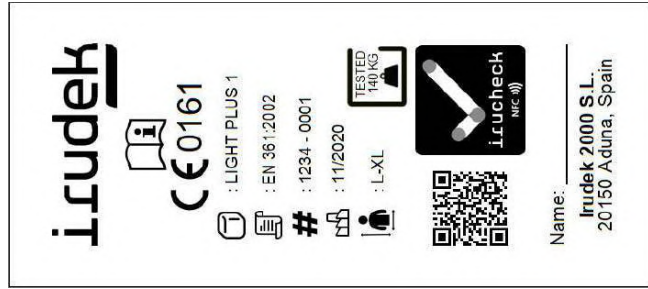
### **ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE**

Il dispositivo di protezione individuale deve essere riparato unicamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, seguendo i passi stabiliti dal fabbricante.

## MARCHIO

Le informazioni contenute nel marchio sono le seguenti:

- i) Marchio CE, conformità alla Legislazione Europea
- ii) identificativo del produttore
- iii) riferimento dell'articolo
- iv) numero di lotto o serie
- v) Anno di produzione
- vi) Materiale
- vii) Taglia
- viii) Normativa Europea
- ix) Numero dell'organismo notificato
- x) Pittogramma che indica l'obbligo per gli utilizzatori di leggere le istruzioni per l'uso



## ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE

È necessario realizzare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia e durata del dispositivo.

Il dispositivo deve essere revisionato almeno ogni 12 mesi. La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Al termine della revisione va compilata una scheda relativa al controllo effettuato e tutte le informazioni vanno annotate sulla scheda di controllo del dispositivo. Verifica e il marchio sia leggibile.

## DATA DI CONTROLLO

La data di controllo deve essere compilata prima della consegna del dispositivo.

Tutte le informazioni sul dispositivo di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e data della prima messa in servizio, nome dell'utilizzatore, storico delle revisioni periodiche e riparazioni, prossima data per la revisione) deve essere annotato nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata esclusivamente dal responsabile del dispositivo di protezione.

Non utilizzare il DPI senza la scheda di controllo opportunamente compilata.

## IDENTIFICAZIONE

RIFERIMENTO

NUMERO DI LOTTO, SERIE

ANNO DI FABBRICAZIONE

PUÒ ESSERE USATO CON LA DATA DI ACQUISTO

DATA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE

NOME UTENTE

COMMENTI

## **SCHEDA TECNICA**

DATI	OGGETTO DATA (Controllo periodico / Riparazione)	VERIFICATORE Nome + Firma	COMMENTI	DATA SUCCESSI VA

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161) e Organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 016).

***PT***

***LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE UTILIZAR O ARNÊS***

### **DESCRIÇÃO**

Os arneses antiquedas são equipamentos de proteção individual (EPI contras as quedas em altura e estão em conformidade com a norma EN 361:2002.

O arnês antiqueda é um componente básico do sistema antiqueda conforme a norma EN 363:2018.

Alguns arneses estão equipados com cinturão de posicionamento (EN 358:2018) e podem incorporar também um arnês de assento (EN 813:2008) destinados a serem utilizados nos sistemas de posicionamento e retenção.

Os arneses IRUDEK e estão em conformidade com e Regulamento UE 2016/425 sobre EPI.

A declaração de conformidade está disponível no seguinte site:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

## **APLICAÇÃO**

A utilização do arnês com uma subestrutura antiqueda deve ser compatível com as instruções de utilização de cada componente do sistema e com as Normas: EN 353-1:2014

+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 355:2002, EN 360:2002, EN 362:2004

## **COLOCAÇÃO**

Seguir os passos do 1 ao 6 para a colocação do arnês IRUDEK Light Plus 1, 2, 5 e do 1 ao 7 para a colocação do arnês IRUDEK Light Plus. Utilizar um arnês de tamanho apropriado um arnês com cintas demasiadas folgadas ou demasiado apertadas pode limitar o movimento do usuário e não proporcionará um nível ótimo de proteção.

### **arnês antiquedas ( EN 361: 2002 )**

Passo 1: Segurar o arnês pela argola de ancoragem dorsal. Passo 2: Passar os braços pelas cintas de ombros e fechar a fivela de plástico da correia de peito.

Passo 3: Passar as cintas das coxas uma a uma em volta destas e para a frente.

Passo 4: Fechar as fivelas das cintas das coxas uma a uma. Passo 5: Esticar as cintas, puxando as extremidades das mesmas até que o arnês se ajuste perfeitamente ao corpo. Passo 6: Utilizar a argola de ancoragem dorsal ou dos extremos frontais unidos por um mosquetão, como ponto de ancoragem de um sistema antiquedas. Para localizar os pontos de ancoragem num arnês, comprovar que uma etiqueta com a marca "A" está situada perto do ponto de ancoragem.

### **cinto de posicionamento: ( EN358: 2018 )**

Passo 7: Posicionar o cinturão à volta das ancas, com o suporte acolchoado na parte dorsal e argolas de ancoragem D em cada lado. Soltar de uma extremidade da cinta até que se ajuste ao corpo sem impedir o livre movimento e fechar as fivelas.

O cinturão é acolchoado e dispõe de duas argolas de ancoragem lateral, que se utiliza como pontos de ancoragem para posicionamento no trabalho. O confortável apoio dorsal proporciona um excelente suporte ergonómico para as costas. O cinturão ajusta-se de maneira que a cinta possa deslizar livremente sobre o suporte dorsal acolchoado, facilitando a sua adaptação ao tamanho do usuário. O cinturão dispõe de argolas de cinta para pendurar ferramentas e aros metálicos para pendurar uma bolsa porta-ferramentas.

Os arneses equipados de um cinturão de posicionamento podem utilizar-se para manter o usuário em posição no

seu ponto de trabalho (posicionamento) ou para impedir que alcance um ponto onde possa produzir-se uma queda (retenção). As argolas D laterais de posicionamento não devem utilizar-se como antiquedas. O ponto de ancoragem deve estar situado ao mesmo nível ou por cima da cintura do usuário. O componente de amarração deve manter-se tenso e o movimento livre deve estar restringido a um máximo de 0,60 m.

### **cinto de segurança ( EN 813: 2008 )**

Passo 8: Posicionar o cinturão à volta das ancas, com o suporte acolchoado na parte dorsal e argolas D na parte ventral . Soltar de uma extremidade da cinta até que se ajuste ao corpo sem impedir o livre movimento e fechar as f velas.

O arnês de assento está destinado a ser utilizado nos sistemas de posicionamento, retenção o acesso à cuerda que precisam de um ponto de ancoragem baixo.

Antes da primeira utilização, o usuário deveria realizar um ensaio de suspensão num lugar seguro para certificar-se de que o arnês é do tamanho correcto, de que os ajustes são suficiente e que proporciona um nível de comodidade aceitável para as condições de uso previsto.

### **Arnês de salvamento ( EN 1497: 2007 )**

Passo 9: O anel “D” localizado no cinto de evacuação ou nos anéis de evacuação de ombro em tecido é apenas para conexão às equipes de resgate durante uma operação de resgate. Não deve ser usado como uma trava-queda. No caso de anéis têxteis, um cinto de evacuação (Boomer) deve ser conectado

O arnês de resgate deve ser realizado durante as atividades normais de trabalho e o usuário deve realizar um teste de suspensão em um local seguro antes de usá-lo pela primeira vez, para garantir que ele seja do tamanho correto, Possui ajuste suficiente e seu nível de conforto é aceitável para o uso pretendido.

### **MATERIAL**

O arnês fabrica-se com cintas de poliéster de 44 mm.

### **LIMITAÇÕES DE USO**

- O equipamento deve-se atribuir individualmente a uma pessoa.
- Recomenda-se que o ponto de amarração onde se fixa sistema anti-quedas esteja por cima do utilizador. O ponto de amarração deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN e deve de estar em conformidade com os requisitos da Norma EN 795:1996 / EN 795:2012.
- O equipamento de proteção individual não deve ser usado por aquelas pessoas cujo estado de saúde possa afectar a segurança do usuário em condições de uso normal ou em caso de emergência.
- O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa formada e competente no seu uso seguro

### **ATENÇÃO**

- Um arnês antiqueda é o único dispositivo de preensão do corpo aceitável que se pode usar um sistema antiqueda.
- O sistema de proteção antiqueda deve ser conectado unicamente aos pontos de conexão do arnês que leve a identificação com a letra “A” maiúscula. A identificação “A/2”, indica que é necessário conectar à vez os pontos de conexão com a mesma identificação. Está proibido conectar o sistema de proteção a um ponto de conexão único que está identificado com A/2”.
- Nos arneses com cinturão incorporado, a conexão do equipamento para trabalho em posicionamento deve-se realizar unicamente às argolas de ancoragem laterais do cinturão.
- A conexão ao ponto de ancoragem e aos outros equipamentos deve ser realizados através de mosquetões conforme a EN 362:2004.



- Para a utilização com antequedas EN 353-1:2014 +A1:2017, EN 353-2:2002, recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem frontal do arnês. Para utilização com absorventes de energia EN 355:2002 ou com antequedas EN 360:2002 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnês.
- Antes de cada uso do equipamento de proteção individual, há que revisar cuidadosamente para assegurar-se de que está em condições de uso e funciona corretamente.
- Durante a comprovação prévia ao uso é necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para verificar que não apresenta rasgos de deterioração, desgast excessivo, corrosão, abrasão, degradação por radiação UV, cortes e incorreções de uso. Prestar especial atenção às cintas, costuras, argolas de ancoragem, fivelas e elemento de regulação.

### **INFORMAÇÃO E RECOMENDAÇÕES**

- Antes da sua utilização, estabelecer um plano de resgate para poder executar em caso de emergência.
- Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito distinto do previsto.
- Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando se montam num sistema.
- Assegurar-se de que todos os artigos são compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. Está proibido usar o sistema de proteção em que a operação de funcionamento de um elemento individual se veja afectada por ou interfere com a função de outro. Revisar periodicamente as conexões e o ajuste dos componentes para evitar a sua desconexão ou desprendimento accidental.
- Em caso de detectar deterioração ou qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo ou não.
- Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.
- É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo requerido por debaixo dos pés do usuário no lugar de trabalho antes de cada uso, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes do espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de uso dos componentes respectivos do sistema antequeda.
- Durante o uso do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afectar o comportamento do equipamento e da segurança do usuário em particular:
  - Roçar ou raspar accidentalmente sobre arestas cortantes;
  - Distinta deterioração, como cortes, abrasão, corrosão;
  - Influência negativa de agentes climáticos;
  - Queda do tipo pêndulo;
  - Influência de tempestades extremas;
  - Efeitos de contacto com produtos químicos;
  - Condutividade eléctrica;

-Se o produto é revendido fora do país original de destino o revendedor deve proporcionar instruções de uso, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde se vai utilizar o equipamento.

### **VIDA ÚTIL**

-A vida útil estimada do equipamento é de 11 anos a partir da data de fabrico (1 ano de armazenamento e 10 anos de utilização). Os seguintes factores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioletas, abrasão, cortes, fortes impactos, ou uma má utilização e manutenção.

A revisão anual obrigatória validará o funcionamento correcto do equipamento. É obrigatório que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada ao menos uma vez por ano.

Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

### **TRANSPORTE**

O equipamento de protecção individual deve ser transportado em embalagem que o proteja contra a humidade ou danos mecânicos, químicos e térmicos.

### **INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**

**-LIMPEZA:** O equipamento de protecção individual deve ser limpo de forma que não cause efeitos adversos nos materiais utilizados na fabricação do equipamento.

Para materiais têxteis e de plástico (cintas, cordas) limpar com um trapo de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento a uma temperatura entre os 30º e 60º utilizando um detergente neutro.

Para as partes metálicas, utilizar um trapo húmido. Se o equipamento se molhar, que seja pelo uso ou devido à sua limpeza, deve-se deixar secar de forma natural, afastado do calor directo.

**-ARMAZENAMENTO:** O equipamento de protecção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num lugar seco, ventilado, protegido contra a luz solar, raios ultravioletas, pó, objectos com bordas cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

### **INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO**

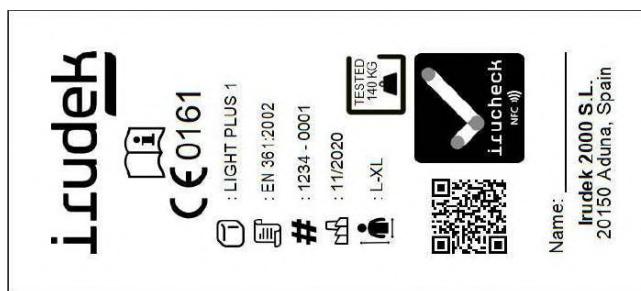
O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

### **MARCAÇÃO**

O equipamento está marcado com a seguinte informação:

i) Marcação CE, conformidade com Legislação Europeia

- ii) Identificação do fabricante
- iii) Referência do artigo
- iv) Número do lote ou série
- v) Ano de fabricação
- vi) Material
- vii) Tamanho
- viii) Norma europeia
- ix) Número do organismo notificado



x) Pictograma que indica a necessidade de que os usuários lêem as instruções de uso.

### INSTRUÇÕES PARA AS REVISÕES PERIÓDICAS

É necessário realizar revisões periódicas regulares.

A segurança do usuário depende da contínua eficácia e durabilidade do equipamento.

O equipamento de proteção individual deve ser revisado pelo menos cada 12 meses. A revisão periódica só pode ser realizada pelo fabricante ou pessoa autorizada pelo fabricante. É necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para examinar se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e incorreções de uso.

Ao terminar uma revisão periódica, determina-se a data da revisão seguinte.

As observações deverão ser recolhidas da ficha de controlo do equipamento.

Comprovar a legalidade da marcação do produto.

### FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para o seu emprego.

Toda a informação referente ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data da compra e a data da primeira utilização, nome do usuário, o histórico das revisões periódicas e reparações e próxima data para a revisão periódica deve estar anotado na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção. Não utilizar o equipamento de proteção individual sem a sua ficha devidamente preenchida.

### IDENTIFICAÇÃO

REFERÊNCIA

NÚMERO DO LOTE, SÉRIE

ANO DE FABRICO

PODE SER UTILIZADO COM A DATA DE COMPRA

DATA DA PRIMEIRA ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

NOME DO UTILIZADOR

COMENTÁRIOS

## FICHA DE DADOS TÉCNICOS

DATA	OBJECTO DATA (Verificação / Reparação periódica)	VERIFICADOR Nome + Assinatura	COMENTÁRIOS	PRÓXIMOS DATA Revisão

Organismo notificado que realizou o exame de tipo UE: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Espanha (Organismo notificado número 0161) e Organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Espanha (Organismo notificado número 016).

***PL***

### **PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SZELEK BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI**

#### **OPIS**

Szelki bezpieczeństwa s ́ osobistym spr ́ tem zabezpieczaj ́ cym (PPE) przed upadkami z wysoko ́ ci zgodnie i s ́ zgodne z norm ́ EN 361 :2002.

Szelki bezpiecze ́ stwa s ́ podstawowym komponentem systemu do ochrony przed upadkiem z wysoko ́ ci który jest zgodny z norm ́ EN 363:2018.

Niektó re szelki bezpiecze ́ stwa wyposa ́ one s ́ w pasy reguluj ́ ce pozycj ́ pracy (EN 358:2018) a tak ́ e mog ́ zawiera ́ pas ramieniowy (EN 813) który przeznaczony jest do u ́ ytku wraz z systemami pozycjonuj ́ cymi i ochronnymi. Szelki bezpiecze ́ stwa IRUDEK o ́ rodkach przepisami UE 2016/425 w sprawie PPE oraz spe ́ niaj ́ wymogi EN 361:2002 (szelki bezpiecze ́ stwa).

Deklaracja zgodno ́ ci jest dost ́ pna na nast ́ puj ́ cej stronie internetowej:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

## ZASTOSOWANIE

Zastosowanie szelek bezpieczeństwa z podsystemem do ochrony przed upadkiem musi być zgodne z instrukcją użytkownika dla każdego z komponentów systemu oraz z normami: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 355:2002, EN 360:2002, EN 362:2004.

## ZAKŁADANIE

W celu założenia szelek bezpieczeństwa IRUDEK Light Plus 1,2,5 należy postąpić zgodnie z krokami 1 do 6 oraz od 1 do 7 w przypadku szelek IRUDEK Light Plus 4. Stosować szelki odpowiedniego rozmiaru. Stosowanie zbyt luźnych lub zbyt ciasnych szelek bezpieczeństwa spowoduje ograniczenie ruchów i nie zapewni optymalnego poziomu bezpieczeństwa.

### Uprząż upadkowa ( EN 361: 2002 )

Krok 1: Chwyć szelki za grzbietowy pierścień D Ring.

Krok 2: Umieść ramiona w pasach mocujących na ramionach i zapnij plastikowe klamry na pasku piersiowym.

Krok 3: Po kolei nałóż paski na nogach wokół ud, ciągnąc je od siebie do przodu.

Krok 4: Zapnij po kolei klamry paska nożnego.

Krok 5: Zaciśnij paski nożne, pociągając za wolne końce pasków, jak pokazano na rysunku 6 do momentu, kiedy szelki bezpieczeństwa będą ciasno dopasowane do ciała.

Krok 6: Wykorzystaj tylny pierścień D-ring lub klamrę przednią połączoną zatrzaśnikiem jako punkt zaczepienia dla systemów do ochrony przed upadkiem. Aby umieścić klamry zaczepowe w szelkach bezpieczeństwa należy odszukać metki przedstawiające literę A w ich pobliżu.

### Pas pozycjonujący ( EN358: 2018 )

Krok 7: Umieść pasy do ustalania pozycji przy pracy wokół bioder umieszczając poduszkę na plecach oraz pierścień D ring po bokach. Pociągając wolny koniec pasa aż do momentu gdy pas będzie przylegał ściśle do ciała nie ograniczając jednak ruchów, po czym należy zapnij klamrę.

Pas jest wyłożony miękkim materiałem i wyposażony w dwa boczne klamry zaczepowe, które są stosowane jako punkty zaczepu do ustalania pozycji przy pracy. Wygodna podpora stanowi doskonałe ergonomiczne wsparcie pleców. Pas jest regulowany w taki sposób, że taśma może swobodnie przylegać do plecy ułatwiając dostosowanie do rozmiaru użytkownika. Pas posiada tekstylne pierścienie służące jako chwyt na narzędzia oraz metalowe pierścienie stanowiące uchwyt do torby na narzędzia.

Szelki bezpieczeństwa wyposażone w pas do ustalania pozycji przy pracy mogą być stosowane do utrzymywania użytkownika w pozycji przy pracy (pozycjonowanie) lub do zabezpieczenia przed osiągnięciem takiego punktu w którym spowodowany może być upadek (powstrzymanie). Boczne klamry zaczepowe nie powinny być używane do zabezpieczenia przed upadkiem. Klamra zaczepowa powinna być umieszczona na wysokości lub powyżej wysokości pasa użytkownika. Element łączący powinien być napięty a swobodny ruch powinien być ograniczony maksymalnie do 0,60m.

### Uprząż siedzenia ( EN 813: 2008 )

Krok 8: Stosować pierścień grzbietowy D do ochrony przed upadkiem, boczne pierścienie D do ustalenia pozycji przy pracy oraz przedni pierścień D w celu bieżącej.

Uprząż siedzenia jest przeznaczona do stosowania w pozycjonowaniu roboczym, urządzeniach przytrzymujących i systemach dostępu linowego, gdy wymagany jest dolny punkt kotwiczenia. Pas ramieniowy stosowany jest do ustalania pozycji przy pracy oraz jako układ ochronny w przypadku gdy jest wymagany niższy punkt zaczepu.

Przed pierwszym użyciem należy przeprowadzić test zawieszenia w bezpiecznym miejscu tak aby sprawdzić czy szelki bezpieczeństwa są właściwego rozmiaru, czy są odpowiednio dopasowane i czy są dostosowane do warunków w jakich będą użytkowane.

### **Uprząż ratunkowa ( EN 1497: 2007 )**

Krok 9: Pierścień „D” umieszczony na pasku ewakuacyjnym lub tekstylny pierścienie ewakuacyjne na ramionach służą wyłącznie do połączenia z zespołami ratowniczymi podczas akcji ratunkowej. Nie powinien być stosowany jako zabezpieczenie przed upadkiem. W przypadku pierścieni tekstylnych należy przymocować pas ewakuacyjny (Boomer) Uprząż ratunkowa jest przeznaczona do przeprowadzenia podczas normalnej pracy, a użytkownik powinien przeprowadzić test zawieszenia w bezpiecznym miejscu przed pierwszym użyciem uprzęży ratunkowej, aby upewnić się, że ma odpowiedni rozmiar, Ma wystarczające dopasowanie, a jego poziom komfortu jest dopuszczalny do zamierzonego zastosowania.

#### **MATERIAŁ**

Szelki bezpieczeństwa są wyprodukowane z 44 milimetrowej taśmy poliestrowej.

### **OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA**

-Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien stanowić osobiste wyposażenie użytkownika.

-Zalecane jest by punkt kotwiczenia, do którego będzie połączony system powstrzymywania spadania, znajdował się powyżej użytkownika. Minimalna wytrzymałość statyczna punktu kotwiczenia musi wynosić 12 kN (metal) i 18kN (tekstylne). Punkt kotwiczenia powinien być zgodny z normami EN 795:1996 / EN 795:2012.

-Osobisty sprzęt zabezpieczający nie powinien być stosowany przez osoby, których stan zdrowia mógłby stanowić wzrost zagrożenia przy normalnym zastosowaniu sprzętu jak również w nagłych wypadkach.

-Z osobistego sprzętu zabezpieczającego korzystać mogą jedynie osoby przeszkolone i kompetentne w jego bezpiecznym użytkowaniu.

### **UWAGA**

-Szelki bezpieczeństwa są jedynym urządzeniem które może być stosowane w systemie ochrony przed upadkiem.

-System ochrony przed upadkiem musi być podłączony do klamer zaczepowych szelek oznaczonych dużymi literami A. Oznaczenie 'A/2' oznacza potrzebę połączenia dwóch punktów o takim samym oznaczeniu. Zabrania się łączenia systemu do jednej klamry zaczepowej oznaczonego jako 'A/2'.

-W przypadku szelek bezpieczeństwa wyposażonych w pas, urządzenie do ustalania pozycji przy pracy musi być połączony do bocznych pierścieni D na pasie.

-Podłączenie do klamry zaczepowej i innych części sprzętu musi być dokonane poprzez zatrzaski zgodnie z EN 362:2004.

-W przypadku zastosowania z upadkowi urządzeniem samozaciskowym zgodnie z EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2002 zaleca się by podłączyć sprzęt do przedniej klamry zaczepowej na szelkach. W przypadku zastosowania z amortyzatorem bezpieczeństwa EN 355:2002 lub upadkowi urządzeniem samozaciskowym EN 360:2002 zaleca się podłączenie sprzętu do tylnej klamry zaczepowej na szelkach.

-Za każdym razem przed przystąpieniem do korzystania ze osobistego sprzętu zabezpieczającego obowiązkowe jest przeprowadzenie kontroli sprzętu w celu upewnienia się, że jest on sprawny i nadaje się do użytku.

-Podczas kontroli przed użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu pod kątem uszkodzeń, nadmiernego znośności, korozji, otarć, zniszczenia spowodowanego wpływem UV, nacięć lub ładów niewłaściwego użytkowania, w szczególności należy zwrócić uwagę na szwy, pierścienie zaczepu D, klamry i elementy dopasowujące.

## **UWAGI I WSKAZÓWKI**

-Należy opracować plan ratunkowy opisujący postępowanie w nagłych wypadkach, które mogą mieć miejsce podczas pracy.

-Zakazane jest dokonywanie wszelkich zmian czy ulepszanie sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

-Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być stosowany zgodnie z ograniczeniami jego użytkowania i nie powinien być stosowany do innych celów niż te dla jakich jest przeznaczony.

-Przed zastosowaniem sprzętu należy sprawdzić zgodność poszczególnych elementów przy podłączeniu do system. Należy upewnić się czy wszystkie elementy pasują i są odpowiednie do danego zastosowania. Zakazuje się stosowania kombinacji elementów sprzętu, w których bezpieczne funkcjonowanie dowolnego elementu może być pod wpływem lub jest zakłócone przez funkcjonowanie drugiego. Należy okresowo sprawdzać podłączenie i dopasowanie komponentów w celu uniknięcia przypadkowego odłączenia i poluzowania.

-Osobisty sprzęt zabezpieczający należy wycofać z użytkowania natychmiast kiedy powstan jakiegokolwiek wątpliwości co do jego sprawności i bezpieczeństwa i nie powinien być ponownie używany aż do momentu kiedy osoba kompetentna do tego potwierdzi na piśmie że można sprzęt stosować.

-Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.

-Koniecznym dla bezpieczeństwa jest sprawdzanie wolnej przestrzeni poniżej użytkownika w miejscu pracy przed każdym przypadkiem zastosowania sprzętu, po to by przy ewentualnym upadku nie nastąpiło zderzenie z gruntem ani żadnymi innymi przeszkodami na drodze upadku. Wymagana wartość wolnej przestrzeni powinna być zgodna z instrukcją obsługi użytkowanego sprzętu.

-Istnieje wiele niebezpieczeństw które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu i należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w trakcie użytkowania sprzętu, a w szczególności należy zwrócić uwagę na:

- Onad

- Sploty i pęknięcia linek bezpieczeństwa lub lin ratunkowych ostrymi krawędziami,
- Wszelkie defekty takie jak nacięcia, otarcia, korozje,
- Narażenie na warunki atmosferyczne,
- Upadki wahadłowe,
- Ekstremalne temperatury,
- Substancje chemiczne,
- Dla
- Przewodnictwo
- elektryczności

a w przypadku sprzedaży bezpieczeństwa użytkownik produkt poza krajem produkcyjnym dostarczy kupującemu instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów oraz napraw w języku kraju, w którym produkt ma być stosowany.

### **OKRES TRWAŁOŚCI**

Przewidywany okres użytkowania urządzenia wynosi 11 lat od daty produkcji (1 roku magazynowania i 10 lat użytkowania). Następujące czynniki mogą ograniczyć okres trwałości produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi, szczególnie agresywnymi warunkami środowiska, ekstremalne temperatury, promienie UV, otarcia, nacięcia, działanie nagłej siły, złe użytkowanie i konserwacja.

Wymagany coroczny przegląd umożliwi sprawdzenie właściwego funkcjonowania sprzętu. Konieczne jest sprawdzanie sprzętu przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela co najmniej raz do roku. Sprzęt musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.

### **TRANSPORT**

Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być transportowany w opakowaniu, które gwarantuje zabezpieczenie przeciwko wilgoci i mechanicznemu, chemicznemu i termicznemu uszkodzeniu.

### **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI**

**-CZYSZCZENIE:** Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być czyszczony w sposób nie powodujący niepożądanych efektów na materiale stosowanym do produkcji sprzętu. Części tekstylne (taśmy i liny) oraz części plastikowe należy wycierać bawełnianymi ściereczkami lub miękkimi szczotkami. Nie należy stosować rozpuszczalników i środków czyszczących. W celu usunięcia poważnych zabrudzeń należy uprzedzić zabezpieczającą temperaturze 30°C do 60°C używając neutralnego detergentu. Części metalowe należy przecierać mokrymi ściereczkami. W przypadku zamoczenia sprzętu w trakcie użytkowania lub też z powodu czyszczenia należy pozwolić mu wyschnąć w sposób naturalny oraz przechowywać z dala od bezpośredniego źródła ciepła.

**-PRZECHOWYWANIE:** Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być przechowywany luźno opakowany, w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zabezpieczonym od bezpośredniego źródła światła, wpływu promieni UV, kurzu, ostrych krawędzi, ekstremalnych temperatur oraz substancji szkodliwych.



## NAPRAWA

Naprawa produktu może być przeprowadzona wyłącznie przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta, który postępuje zgodnie z jego procedurami.

## OZNACZENIA

Sprzęt otrzymał następujące oznaczenia:

i) Oznaczenie CE, Zgodność z prawodawstwem europejskim

ii) Oznaczenie producenta

iii) Dane produktu

iv) Numer partii oraz numer seryjny

v) Rok produkcji

vi) Materiał

vii) Taille

viii) Norma Europejska

ix) Numer jednostki notyfikowanej

x) Piktogram informujący użytkowników o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkowania



## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKRESOWEJ KONTROLI SPRZĘTU

Konieczne jest przeprowadzanie regularnych kontroli sprzętu. Bezpieczeństwo użytkowników sprzętu zależy od stałego dobrego stanu technicznego i wytrzymałości sprzętu.

Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być sprawdzany co najmniej co 12 miesięcy. Okresowe kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.

Uwagi powinny być zamieszczone w karcie kontroli sprzętu. Po okresowym badaniu należy określić datę kolejnego badania. W czasie okresowej kontroli koniecznie należy sprawdzić czy oznaczenia na sprzęcie są czytelne.

## KARTA KONTROLNA

Przed użyciem po raz pierwszy należy wypełnić kartę kontrolną. Wszelkie informacje o osobistym sprzęcie zabezpieczającym (nazwa, numer seryjny, data zakupu oraz data rozpoczęcia eksploatacji, nazwisko użytkownika, badania okresowe oraz historia napraw, oraz data badań okresowych) powinny być zanotowane w karcie kontrolnej. Wszystkie zapisy w karcie kontrolnej powinny być wypełnione przez osobę do tego upoważnioną.

Nie należy używać osobistego sprzętu zabezpieczającego bez właściwie wypełnionej karty kontrolnej.

## IDENTYFIKACJA

REFERENCJA

NUMER PARTII, SERIA

ROK PRODUKCJI

MOŻE BYĆ STOSOWANY Z DATĄ ZAKUPU

DATA PIERWSZEGO URUCHOMIENIA

NAZWA UŻYTKOWNIKA

UWAGI

## KARTA DANYCH TECHNICZNYCH

DATA	OBIEKTU DANYCH (Kontrola okresowa / NaprawaReparacja)	WERYFIKATOR Nazwa + Podpis	UWAGI	NAJBLIŻSZ A DATA Rewizja

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0161) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 016).

# **HU**

## **A TELJES TESTHEVEDER HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

### **LEÍRÁS**

A teljes testhevederek magasból történő lezuhanás elleni egyéni védőfelszerelésnek minősülnek, és megfelelnek az EN 361:2002 szabványnak.

A teljes testheveder az EN 363:2018 szabványnak megfelelő lezuhanásgátló rendszer alapvető eleme.

Egyes teljes testhevederek munkapozícionáló övekkel (EN 358:2018) vannak felszerelve, és tartalmazhatnak egy üléshevedereket (EN 813:2008) is, amelyeket a pozícionáló és rögzítő rendszerekkel együtt történő használatra szántak. Az

IRUDEK teljes testhevederek megfelelnek az EU 2016/425 európai PPE-rendeletnek.

A megfelelőségi nyilatkozat az alábbi internetcímen érhető el: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

## **FELHÍVÁS**

A teljes testheveder és a zuhanásgátló alrendszer együttes használatának meg kell felelnie a rendszer minden egyes komponensére vonatkozó használati utasításnak és a normáknak: EN

353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 355:2002, EN 360:2002, EN 362:2004.

## **BEÁLLÍTÁS**

Csak megfelelő méretű hevedert használjon. A túl laza vagy túl szoros hevederek korlátozzák a mozgást, és nem biztosítják az optimális védelmi szintet.

Hevederek ( EN 361: 2002 )

1.lépés: Fogja meg a hámot a háti D-gyűrűnél.

2.lépés: Helyezze a karját a vállpántokba, és zárja be a mellheveder műanyag csatját.

3.lépés: Húzza a lábhevedereket egyenként a combja körül kifelé, előre.

4.lépés: Egyenként zárja be a lábszárpántok csatjait.

5.lépés: Húzza meg a lábhevedereket a hevederek szabad végeinek meghúzásával, amíg a hám tökéletesen illeszkedik a testhez.

6.lépés: Használja a hátsó D-gyűrűt vagy a csatlakozóval összekötött elülső rögzítési pontot rögzítési pontként a leesésgátló rendszerekhez. A hámon lévő rögzítési pontok megtalálásához keresse meg a hám közelében lévő "A" jelölést.

## **Az öv elhelyezése: (EN358: 2018)**

7.lépés: Helyezze a munkapozícionáló övet a derék köré úgy, hogy a hátulján legyen a kényelmi párna és mindkét oldalon a D-gyűrű. Húzza meg a derékszíj szabad végét, amíg a derékszíj szorosan illeszkedik a testhez anélkül, hogy akadályozná a szabad mozgást, és zárja be a csatot. Az öv párnázott, és két oldalsó rögzítési ponttal rendelkezik, amelyek a munkapozícionálás rögzítési pontjaiként szolgálnak. A kényelmes háttámasz kiváló ergonómiai alátámasztást biztosít a hátnak. Az öv úgy van beállítva, hogy a heveder szabadon csúszhat a párnázott háttámlán, megkönnyítve ezzel a felhasználó méretéhez való alkalmazkodást. Az öv textilgyűrűkkel rendelkezik a szerszámtartáshoz és fémgyűrűkkel a szerszámtartó táska felakasztásához.

A munkapozícionáló övvel felszerelt teljes testhevederek arra használhatók, hogy a felhasználókat a munkájuk során a helyükön tartsák (pozícionálás), vagy megakadályozzák, hogy olyan pontra jussanak, ahol az esést okozhat (visszatartás). Az oldalsó rögzítési pontokat nem szabad zuhanásmegállításra használni. A rögzítési pontot a felhasználó derékmagasságában vagy a fölött kell elhelyezni. Az összekötő elemnek feszesnek kell maradnia, és a szabad mozgást legfeljebb 0,60 m-re kell korlátozni.

## **Biztonsági öv ( EN 813: 2008 )**

8.lépés : Helyezze a munkapozícionáló övet a derék köré úgy, hogy a hátulján legyen a kényelmi párna és a hasi részen a D- gyűrű. Az ülésheveder a munkapozícionáló, korlátozó és kötélzeti hozzáférési rendszerekben való használatra szolgál, amikor egy alsó rögzítési pontra van szükség.

Az első használat előtt a felhasználónak biztonságos helyen el kell végeznie egy felfüggesztési próbát, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a heveder megfelelő méretű, megfelelő az illeszkedése, és elfogadható kényelmi szintet biztosít a megadott használati feltételek mellett.

### **mentőheveder ( EN 1497: 2007 )**

9.lépés: A kiürítési övön található "D" gyűrű vagy a textil vállon lévő kiürítési gyűrűk csak a mentőcsapatokhoz való csatlakozásra szolgálnak mentési művelet során. Nem használható zuhanásgátlóként. A textilgyűrűk esetében egy evakuálási övet (Boomer) kell csatlakoztatni.

A mentőheveder normál munkavégzés során történő használatra szolgál, és a felhasználónak a mentőheveder első használata előtt biztonságos helyen felfüggesztési próbát kell végeznie, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a megfelelő méretű, megfelelő illeszkedéssel rendelkezik, és kényelmi szintje elfogadható a tervezett használathoz.

### **ANYAG**

A teljes testet fedő hám 44 mm-es poliészter hevederből készül.

### **FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK**

- Az egyéni védőfelszerelésnek személyre szóló tárgynak kell lennie.
- Javasoljuk, hogy a rögzítési pontot, ahol a leesésgátló rendszert rögzíteni fogják, a felhasználó pozíciója fölé helyezték. A rögzítési pontnak legalább 12 kN (fém) vagy 18 kN (textil) statikus szilárdsággal kell rendelkeznie, és meg kell felelnie az EN 795:1996 / EN 795:2012 szabvány követelményeinek.
- Az egyéni védőeszközt nem használhatja olyan személy, akinek olyan egészségügyi állapota van, amely normál és vészhelyzeti használat során befolyásolhatja a berendezés használójának biztonságát.
- Az egyéni védőeszközt csak olyan személy használhatja, akit a biztonságos használatára kiképeztek, és aki rendelkezik a szükséges szakértelemmel.

### **FIGYELEM**

- A teljes testheveder az egyetlen elfogadható testtartó eszköz, amely zuhanásgátló rendszerben használható.
- A leesésgátló rendszert csak az „A” nagybetűvel jelölt hevederrögzítési pontokhoz szabad csatlakoztatni. Az „A/2” azonosító azt jelzi, hogy az azonos azonosítót mutató két pontot össze kell kapcsolni. Tilos a rendszert egyetlen „A/2”-vel jelölt rögzítési ponthoz csatlakoztatni.
- "A/2".
- Az övvel felszerelt hevederek esetében a munkapozícionáló eszközt csak az öv oldalsó D-gyűrűihez szabad csatlakoztatni.
- A rögzítési ponthoz és más berendezésekhez való csatlakoztatásnak az EN 362:2004 szabványnak megfelelő csatlakozókon keresztül kell történnie.

- Az EN 353-1:2014 +A1:2017, EN 353-2:2002 szabványoknak

megfelelő zuhanásgátlókkal való használatra javasolt a berendezést a kábelköteg elülső rögzítési pontjához csatlakoztatni. Az EN 355:2002 szabvány szerinti energiaelnyelőkkel vagy az EN 360:2002 szabvány szerinti zuhanásgátlókkal való használatra javasolt a berendezést a heveder hátsó rögzítési pontjához csatlakoztatni.

-Az egyéni védőeszközök minden egyes használata előtt kötelező a használat előtti ellenőrzésük, annak biztosítása érdekében, hogy a védőeszköz üzemképes állapotban legyen, és használat előtt megfelelően működjön.

-A használat előtti ellenőrzés során a felszerelés minden elemét ellenőrizni kell a sérülések, túlzott kopás, korrózió, kopás, UV sugárzás, vágások vagy helytelen használat miatti károsodás tekintetében, különös tekintettel a hevederekre, varratokra, D rögzítőgyűrűkre, csatokra és beállítóelemekre.

## **TÁJÉKOZTATÁS ÉS TANÁCSADÁS**

-A munka során esetlegesen felmerülő vészhelyzetek kezelésére mentési tervet kell készíteni.

-A gyártó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos a berendezésen bármilyen változtatást vagy kiegészítést végezni.

-Az egyéni védőeszközöket nem szabad a korlátaikon kívül, vagy a rendeltetésüktől eltérő célra használni.

-Használat előtt győződjön meg a berendezések kompatibilitásáról, ha azokat rendszerbe építik össze. Győződjön meg arról, hogy minden elem kompatibilis és megfelelő a javasolt alkalmazáshoz. Tilos a berendezések olyan kombinációit használni, amelyekben bármelyik berendezés biztonságos működését egy másik berendezés biztonságos működése befolyásolja vagy zavarja. Rendszeresen ellenőrizze az alkatrészek csatlakoztatását és beállítását a véletlen szétkapcsolódás és meglazulás elkerülése érdekében.

-Az egyéni védőeszközöket azonnal ki kell vonni a használatból, ha bármilyen kétség merül fel a biztonságos használatra való alkalmasságukkal kapcsolatban, és nem szabad újra használni, amíg egy hozzáértő személy írásban meg nem erősíti, hogy ez elfogadható.

-Az egyéni védőeszközöket azonnal ki kell vonni a használatból, ha azokat zuhanás megállítására használták.

-A biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy a munkahelyen minden egyes használat előtt ellenőrizni kell a felhasználó alatt szükséges szabad helyet, hogy esés esetén ne ütközzön a talajjal vagy más, a zuhanás útjában lévő akadállyal. A szabad tér szükséges értékét a használt berendezés használati utasításából kell megtudni.

-Számos olyan veszélyforrás van, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét, és a megfelelő biztonsági óvintézkedéseket különösen a berendezés használata során kell betartani:

- A kötelek vagy mentőkötelek éles széléken való áthúzása vagy hurkolása,
- Bármilyen hiba, mint például vágás, kopás, korrózió.
- Éghajlati expozíció,
- Ingás esések,
- Szélsőséges hőmérsékletek
- Kémiai reagensek,
- Elektromos vezetőképesség

-A felhasználó biztonsága érdekében alapvető fontosságú, hogy amennyiben a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül értékesítik tovább, a viszonteladó a termék használatára, karbantartására, időszakos vizsgálatára és javítására vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelvén adja át, ahol a terméket használni fogják.

## ÉLETTARTAM

A termék becsült élettartama a gyártástól számított 11 év (1 év tárolás + 10 év használat). A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vegyi anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség, UV-expozíció, kopás, vágás, erőszakos ütések, helytelen használat vagy karbantartás. Az előírt éves vizsgálatok igazolják a berendezés megfelelő működését. Kötelező, hogy a berendezést a gyártó vagy meghatalmazott képviselője legalább évente egyszer megvizsgálja.

Amennyiben a felszerelést esés megállítására használták, a felszerelést ki kell vonni a használatból.

## SZÁLLÍTÁS

Az egyéni védőfelszerelést olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől vagy mechanikai, kémiai és hőhatásoktól.

## KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

**-TISZTÍTÁS:** Az egyéni védőeszközöket úgy kell megtisztítani, hogy ne károsítsák a berendezés gyártásához használt anyagokat. A textil (hevederek és kötelek) és műanyag részeket pamutkendővel vagy puha kefével törölje le. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot. Intenzív tisztítás esetén mossa ki a hámot 30°C és 60°C közötti hőmérsékleten, semleges mosószerrel. Fém alkatrészek esetén nedves ruhával törölje át.

Ha a felszerelés nedves lesz, akár használat közben, akár tisztítás közben, hagyni kell, hogy természetes módon megszáradjon, és távol kell tartani a közvetlen hőtől.

**-TÁROLÁS:** Az egyéni védőeszközöket lazán csomagolva, száraz és jól védett helyen kell tárolni. szellős helyen, közvetlen fénytől, UV károsodástól, portól, éles szélektől, szélsőséges hőmérséklettől és agresszív anyagoktól védve.

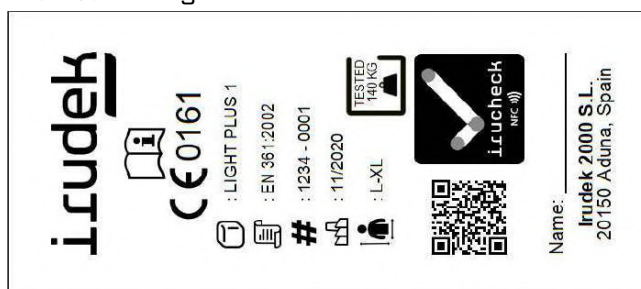
## JAVÍTÁS

Bármilyen javítást csak a berendezés gyártója vagy annak meghatalmazott képviselője végezhet a gyártó eljárásait követve.

## MEGJEGYZÉS

A berendezésen a következő információkat kell feltüntetni:

- i) CE-jelölés, az európai jogszabályoknak való megfelelés
- ii) A gyártó azonosítása
- iii) A berendezés hivatkozása
- iv) Tétel- vagy sorozatszám
- v) A gyártás éve
- vi) Anyag
- vii) Méret
- viii) Európai norma
- ix) Tanúsító szerv száma



x)Piktogram, amely jelzi, hogy a felhasználónak el kell olvasnia a használati utasítás

### **AZ IDŐSZAKOS VIZSGÁLATOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK**

Rendszeres időszakos vizsgálatokat kell végezni. A felhasználók biztonsága a berendezés folyamatos hatékonyságától és tartósságától függ.

Az egyéni védőeszközöket legalább 12 havonta meg kell vizsgálni. Az időszakos vizsgálatot csak a gyártó vagy annak meghatalmazott képviselője végezheti el. A megjegyzéseket fel kell venni a felszerelés ellenőrző lapjára. Az időszakos vizsgálatot követően meghatározzák az időszakos vizsgálat következő esedékességének időpontját.

Az időszakos vizsgálat során ellenőrizni kell a berendezés jelölésének olvashatóságát.

### **ELLENŐRZŐ LAP**

Az ellenőrző lapot az első használat előtt kell kitölteni.

Az ellenőrző lapra fel kell jegyezni az egyéni védőeszközre vonatkozó összes információt ( név, sorozatszám, a vásárlás és az üzembe helyezés dátuma, a felhasználó neve, az időszakos vizsgálatok és javítások története, valamint a következő időszakos vizsgálat dátuma ).

Az ellenőrző lapon szereplő valamennyi bejegyzést csak hozzáértő személy töltheti ki.

Ne használja az egyéni védőeszközt megfelelően kitöltött ellenőrző lap nélkül.

### **AZONOSÍTÁS**

HIVATKOZÁS

TÉTELSZÁM, SOROZAT

GYÁRTÁSI ÉV

A VÁSÁRLÁS DÁTUMÁVAL EGYÜTT HASZNÁLHATÓ

AZ ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS IDŐPONTJA

FELHASZNÁLÓ NÉV

MEGJEGYZÉSEK

### **TECHNISCHES DATENBLATT**

DÁTUM	ADATTÁRGY (Időszakos ellenőrzés / javítás)	VERIFIER Név + aláírás	MEGJEGYZÉSEK	KÖVETKEZŐ DÁTUM Felülvizsgálat

--	--	--	--	--

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 016).

***RO***

**CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A UTILIZA HAMUL PENTRU ÎNTREGUL CORP**

**DESCRIERE**

Hamurile de corp întreg sunt echipamente de protecție personală (PPE) împotriva căderilor de la înălțime și sunt conforme cu norma EN 361:2002.

Harnașamentul integral este o componentă de bază a sistemului de oprire a căderii în conformitate cu Norma EN 363:2018.

Unele hamuri de corp integral sunt echipate cu centuri de poziționare la locul de muncă (EN 358:2018 și pot include, de asemenea, un ham de scaun (EN 813:2008) destinat utilizării împreună cu sistemele de poziționare și de reținere.

Hamurile de corp integral IRUDEK sunt în conformitate cu Regulamentul european EPI UE 2016/425.

Declarația de conformitate este disponibilă la următoarea adresă de internet:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>



## **APLICAȚIE**

Utilizarea hamului împreună cu un subsistem de oprire a căderii trebuie să fie compatibilă cu instrucțiunile de utilizare ale fiecărei componente a sistemului și cu standardele: EN 353-1:2014 +A1:2017, EN 353-2:2002, EN 353-2:2002, EN 355:2002, EN 360:2002, EN 362:2004.

## **MONTAJ:**

Folosiți un ham de dimensiuni corespunzătoare. Un ham cu bretele prea largi sau prea strânse poate restricționa mișcările utilizatorului și nu va oferi un nivel optim de protecție.

Harnașament de protecție împotriva căderilor ( EN 361: 2002 )

Pasul 1: Țineți hamul de inelul de ancorare dorsal.

Pasul 2: Treceți brațele prin curelele de umăr și închideți catarama de plastic a curelei toracice.

Pasul 3: Trageți curelele pentru coapse, una câte una, în jurul coapselor spre față.

Pasul 4: Închideți cataramele curelelor pentru coapse una câte una.

Pasul 5: Strângeți curelele trăgând de capetele curelelor până când slingul se potrivește perfect pe corp. Pasul 6: Folosiți inelul de ancorare dorsal sau inelul de ancorare frontal sau capetele frontale din material textil conectate cu un carabinier ca punct de ancorare la un sistem de oprire a căderii. Pentru a localiza punctele de ancorare pe ham, verificați dacă în apropierea punctului de ancorare se află o etichetă cu marcajul "A".

### **Centura de poziționare ( EN358: 2018)**

Pasul 7: Poziționați centura în jurul șoldului, cu suportul dorsal căptușit și inelele de ancorare D de fiecare parte. Trageți un capăt al centurii până când aceasta se conformează corpului fără a împiedica libera mișcare și închideți cataramele.

Centura este căptușită și are două inele de ancorare laterale, care sunt folosite ca puncte de ancorare pentru poziționarea la locul de muncă. Suportul confortabil pentru spate oferă un sprijin ergonomic excelent pentru spate. Cureaua este reglabilă, astfel încât cureaua poate aluneca liber peste suportul dorsal căptușit, ceea ce facilitează ajustarea la mărimea purtătorului. Cureaua are bucle de chingi pentru agățarea uneltelor și inele metalice pentru agățarea unui sac de unelte.

Harnașamentele echipate cu o centură de poziționare pot fi utilizate pentru a menține utilizatorul în poziția sa la punctul de lucru (poziționare) sau pentru a-l împiedica să ajungă la un punct de la care se poate produce o cădere (reținere). Inelele D de poziționare laterală nu trebuie utilizate ca dispozitive de protecție împotriva căderilor. Punctul de ancorare trebuie să fie situat la sau deasupra taliei utilizatorului. Componenta cordonului trebuie să fie menținută întinsă, iar mișcarea liberă trebuie limitată la maximum 0,60 m.

### **Centură de scaun ( EN 813: 2008 )**

Pasul 8: Poziționați centura în jurul genunchilor, cu suportul căptușit pe partea dorsală și cu inelele în D pe partea ventrală. Trageți de un capăt al centurii până când aceasta se potrivește perfect pe corp, fără a împiedica libertatea de mișcare și închideți cataramele.

Centura de siguranță este destinată utilizării în sistemele de reținere, de asigurare sau de acces pe frânghie, unde este necesar un punct de ancorare jos.

Înainte de prima utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze un test de suspendare într-un loc sigur pentru a se asigura că hamul este de dimensiunea corectă, că se

potrivește suficient și că oferă un nivel acceptabil de confort pentru condițiile de utilizare prevăzute.

### **Harnașament de salvare ( EN 1497: 2007 )**

Pasul 9: Inelul "D" de pe cureaua de evacuare sau inelele de evacuare de pe umăr din material textil sunt destinate exclusiv conectării la echipamentul de salvare în timpul unei operațiuni de salvare. Acesta nu trebuie utilizat ca dispozitiv de oprire a căderii. În cazul inelelor din material textil, trebuie atașat un cordon de evacuare (Boomer).

Harnașamentul de salvare este destinat a fi purtat în timpul activităților normale de lucru, iar utilizatorul trebuie să efectueze un test de suspendare într-un loc sigur înainte de a utiliza hamul de salvare pentru prima dată, pentru a se asigura că acesta are dimensiunea corectă, că are suficiente reglaje și că nivelul de confort este acceptabil pentru utilizarea prevăzută.

### **MATERIAL**

Hamul este fabricat din chingi de poliester de 44 mm.

### **LIMITĂRI DE UTILIZARE**

- Echipamentul trebuie să fie atribuit individual unei anumite persoane.
- Echipamentul trebuie să fie atribuit individual unei singure persoane.
- Se recomandă ca punctul de ancorare la care urmează să fie atașat sistemul de oprire a căderii să fie deasupra utilizatorului. Punctul de ancorare trebuie să aibă o rezistență statică minimă de 12 kN (metal) sau 18 kN (textil) și trebuie să fie în conformitate cu cerințele din EN 795:1996 / EN 795:2012.
- Echipamentul de protecție personală nu trebuie purtat de persoane a căror stare de sănătate poate afecta siguranța utilizatorului în condiții normale de utilizare sau în caz de urgență.
- Echipamentul de protecție personală trebuie utilizat numai de către o persoană instruită și competentă în utilizarea sa în condiții de siguranță.

### **ATENȚIE**

-Un ham de protecție împotriva căderilor este singurul dispozitiv acceptabil de reținere a corpului care poate fi utilizat într-un sistem de protecție împotriva căderilor.

-Sistemul de protecție împotriva căderilor trebuie să fie conectat numai la punctele de conectare a hamului care sunt identificate cu un "A" mare. L

Identificarea "A/2" indică faptul că două puncte de conectare cu aceeași identificare trebuie să fie conectate în același timp. Este interzisă conectarea sistemului de protecție la un singur punct de conectare care este marcat cu "A/2".

În cazul hamurilor cu centură încorporată, conectarea la echipamentul de poziționare la locul de muncă trebuie să se facă numai la inelele de ancorare laterale ale centurii.

-Conectarea la punctul de ancorare și la alte echipamente trebuie să se facă prin intermediul carabinierelor în conformitate cu EN 362:2004.

-Pentru utilizarea cu dispozitive de protecție împotriva căderilor EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2002 se recomandă conectarea echipamentului la punctul de ancorare din față al hamului. Pentru utilizarea cu amortizoarele de energie EN 355:2002 sau cu dispozitivele de protecție împotriva căderilor EN

360:2002 se recomandă conectarea echipamentului la punctul de ancorare dorsal al hamului.

-Înainte de fiecare utilizare a echipamentului individual de protecție, acesta trebuie verificat cu atenție pentru a se asigura că este adecvat pentru utilizare și că funcționează corect.

În timpul verificării dinaintea utilizării, toate părțile echipamentului trebuie să fie inspectate cu atenție pentru a detecta semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziuni, degradare UV, tăieturi și utilizare incorectă. O atenție deosebită trebuie acordată curelelor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramei și elementelor de reglare.

### **INFORMAȚII ȘI RECOMANDĂRI**

-Înainte de utilizare, stabiliți un plan de salvare pentru a putea fi realizat în caz de urgență.

-Nu faceți modificări sau adăugiri la echipament fără acordul prealabil scris al producătorului.

-Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara limitelor sale sau pentru alte scopuri decât cele prevăzute.

-Asigurați compatibilitatea elementelor echipamentului atunci când sunt asamblate într-un sistem. Asigurați-vă că toate elementele sunt compatibile între ele și adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unui element individual este afectată de sau interferează cu funcția altuia. Verificați periodic conexiunile și fittingurile componentelor pentru a preveni deconectarea sau slăbirea accidentală.

-În cazul în care se detectează deteriorări sau dacă există îndoieli cu privire la capacitatea de utilizare în condiții de siguranță, echipamentul individual de protecție trebuie să fie scos imediat din uz.

În caz de deteriorare sau în cazul în care există orice îndoială cu privire la starea sa pentru utilizarea în siguranță, echipamentul individual de protecție trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană competentă nu confirmă în scris că este acceptabil pentru a face acest lucru.

-În cazul în care o cădere s-a oprit, echipamentul trebuie scos din uz.

-Este esențial pentru siguranță să se verifice spațiul minim necesar sub picioarele utilizatorului la locul de muncă înainte de fiecare utilizare, astfel încât, în cazul unei căderi, să nu se producă o coliziune cu solul sau cu un alt obstacol din calea căderii. Detaliile privind spațiul liber minim necesar pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare ale componentelor respective ale sistemului de oprire a căderii.

-În timpul utilizării echipamentului este necesar să se acorde o atenție deosebită circumstanțelor periculoase care pot afecta comportamentul echipamentului și siguranța utilizatorului, și în special:

-trăgarea accidentală sau încălcarea peste marginile ascuțite;

-diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune, coroziune;

-influența negativă a agenților climatici;

-căderi de tip pendul;

-influența temperaturilor extreme;

efectele contactului cu substanțe chimice; -conductivitatea electrică.

-conductivitatea electrică;

-Dacă produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care urmează să fie utilizat echipamentul.

### **DURATA DE VIAȚĂ**

Durata de viață utilă estimată a echipamentului este de 11 ani de la data fabricării (1 an de depozitare și 10 ani de utilizare). Următorii factori pot reduce durata de viață a produsului: utilizarea intensivă, contactul cu substanțe chimice, medii deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultraviolete, abraziune, tăieturi, lovituri puternice sau utilizarea și întreținerea necorespunzătoare. Inspecția anuală obligatorie trebuie să valideze funcționarea corectă a echipamentului. Este obligatoriu ca echipamentul să fie inspectat de către producător sau de către o persoană autorizată cel puțin o dată pe an. În cazul unei căderi, echipamentul trebuie să fie scos din uz.

### **TRANSPORT**

Echipamentul individual de protecție trebuie transportat în ambalaje care îl protejează împotriva umezelii, deteriorării mecanice, chimice și termice.

### **INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE**

**-CURĂȚARE:** Echipamentul individual de protecție trebuie curățat într-un mod care să nu afecteze negativ materialele utilizate la fabricarea echipamentului. Pentru materialele textile și plastice (benzi, frânghii), curățați cu o cârpă sau o perie de bumbac. Nu folosiți niciun material abraziv. Pentru o curățare temeinică, spălați echipamentul la o temperatură cuprinsă între 30°C și 60°C, folosind un detergent neutru. Pentru piesele metalice, utilizați o cârpă umedă. Dacă echipamentul se udă, fie prin utilizare, fie prin curățare, trebuie lăsat să se usuce în mod natural, departe de căldură directă.

**-DEPOZITARE:** Echipamentul de protecție individuală trebuie depozitat în ambalaj vrac, într-un loc uscat, ventilat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor cu muchii ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanțelor agresive.

### **INSTRUCȚIUNI DE REPARARE**

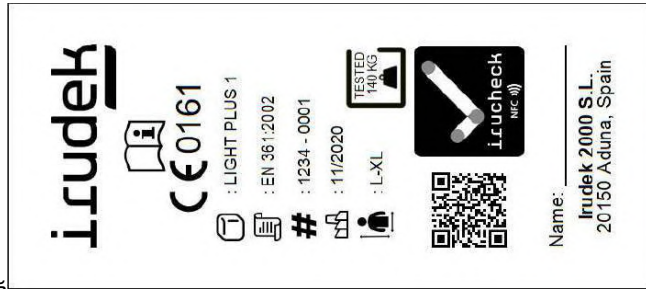
Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest scop, urmând procedurile stabilite de producător.

### **MARCARE**

Echipamentul este marcat cu următoarele informații:

i)marcajul CE care indică faptul că articolul este conform cu cerințele Regulamentului UE 2016/425 privind echipamentele de protecție individuală (PPE).

- ii) Identificarea producătorului
- iii) Referința articolului
- iv) Numărul de lot sau de serie
- v) Anul de fabricație
- vi) Material
- vii) dimensiunea
- viii) Standardul european
- (ix) Numărul organismului notificat
- (x) Pictograma care indică necesitatea ca utilizatorii să citească instrucțiunile de utilizare



### INSTRUCȚIUNI PENTRU INSPECȚIILE PERIODICE

Trebuie efectuate inspecții periodice regulate. Siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea și durabilitatea continuă a echipamentului.

Echipamentul de protecție individuală trebuie să fie revizuit cel puțin o dată la 12 luni. Inspecțiile periodice pot fi efectuate numai de către producător sau de către o persoană autorizată de acesta. Toate piesele echipamentului trebuie inspectate cu atenție pentru a detecta semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziune, tăieturi și defecte de utilizare. La sfârșitul unei inspecții periodice, se stabilește data următoarei inspecții.

Observațiile trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Se verifică lizibilitatea marcatului produsului.

### FIȘA DE CONTROL

Fișa de control trebuie completată înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și următoarea dată a inspecției periodice) trebuie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Nu utilizați echipamentul de protecție individuală fără fișa de control completată corespunzător.

### IDENTIFICARE

REFERINȚĂ

NUMĂR DE LOT, SERIE

ANUL DE FABRICAȚIE

POATE FI UTILIZAT ÎMPREUNĂ CU DATA DE ACHIZIȚIE

DATA PRIMEI PUNERI ÎN FUNCȚIUNE

NUMELE UTILIZATORULUI

COMENTARII

## FIȘĂ TEHNICĂ DE DATE

DATA	PERSOANA VIZATĂ (Inspecție periodică / reparațieReparație	VERIFICATOR Nume + semnătură	COMENTARII	DATA URMĂTOARE Revizuire

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spania (organism notificat nr. 0161) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spania (organism notificat nr. 016).

# ***DE***

**LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DEN GANZKÖRPERGURTVERWENDEN.**

### **BESCHREIBUNG**

Auffanggurte sind eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz und entsprechen der Norm EN 361:2002.

Der Auffanggurt ist ein Grundbestandteil des Auffangsystems nach EN 363:2018.

Einige Ganzkörpergurte sind mit Positionierungsgurten (EN 358:2018) ausgestattet und können auch einen Sitzgurt (EN 813:2008) für die Verwendung in Verbindung mit Positionierungs- und Rückhaltesystemen umfassen. Die Auffanggurte von IRUDEK entsprechen der europäischen PSA-Verordnung EU 2016/425.

Die Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse abrufbar: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

## **ANWENDUNG**

Die Verwendung des Auffanggurts in Verbindung mit einem Teilsystem zur Absturzsicherung muss mit den Gebrauchsanweisungen und Normen der einzelnen Systemkomponenten übereinstimmen:

EN 353-1:2014 +A1:2017, EN 353-2:2002, EN 355:2002, EN 360:2002, EN 360:2002, EN 362:2004.

## **MONTAGE:**

Benutzen Sie einen Gurt in angemessener Größe. Ein Gurtzeug mit Gurten, die zu weit oder zu eng sind, können die Bewegungsfreiheit des Benutzers einschränken und bieten keinen optimalen Schutz.

Schritt 1: Halten Sie das Gurtzeug am hinteren Verankerungsring fest. Schritt 2: Führen Sie die Arme durch die Schultergurte und schließen Sie die Kunststoffschnalle des Brustgurts. Brustgurtschnalle aus Kunststoff. Schritt 3: Ziehen Sie die Oberschenkelriemen nacheinander vorne um die Oberschenkel. Schenkelriemen, einer nach dem anderen, um die Oberschenkel nach vorne.

Schritt 4: Schließen Sie die Schnallen der Oberschenkelriemen, eine nach der anderen. einer nach dem anderen.

Schritt 5: Ziehen Sie die Gurte durch Ziehen an den Enden fest, bis das Geschirr eng am Körper anliegt.

Schritt 6: Verwenden Sie den hinteren Ankerring oder den vorderen Ankerring oder die Enden der vorderen Textilien. Der vordere Anschlagring oder die vorderen Textilenden werden über einen Karabiner als Anschlagpunkt an ein Auffangsystem angeschlossen. Um die Verankerungspunkte am Gurtzeug zu finden, überprüfen Sie, ob sich in der Nähe des Verankerungspunktes ein Etikett mit der Aufschrift "A" befindet. verankerungspunkt.

## **Positionierungsgurt (EN358: 2018 )**

Schritt 7: Legen Sie den Positionierungsgurt um die Taille, mit dem Komfortpolster auf der Rückseite und dem D-Ring auf jeder Seite. Ziehen Sie am freien Ende des Gurtes, bis der Gurt eng am Körper anliegt, ohne die Bewegungsfreiheit einzuschränken, und schließen Sie die Schnalle.

Der Gurt ist gepolstert und hat zwei seitliche Verankerungspunkte, die als Verankerungspunkte für die Positionierung am Arbeitsplatz dienen. Die komfortable Rückenlehne bietet eine hervorragende ergonomische Unterstützung des Rückens. Der Gurt ist so eingestellt, dass der Gurt frei auf der gepolsterten Rückenstütze gleiten kann, so dass er sich leicht an die Größe des Benutzers anpassen lässt. Der Gürtel hat Textilinge zur

Befestigung von Werkzeugen und Metallringe zum Aufhängen einer Werkzeugtasche.

Ganzkörpergurte, die mit einem Gurt zur Arbeitsplatzpositionierung ausgestattet sind, können verwendet werden, um den Benutzer bei der Arbeit an seinem Platz zu halten (Positionierung) oder um zu verhindern, dass er einen Punkt erreicht, an dem er stürzen könnte (Rückhaltung).

Seitliche Anschlagpunkte dürfen nicht zur Absturzsicherung verwendet werden. Der Verankerungspunkt muss sich an oder über der Taille des Benutzers befinden. Die Verankerung muss fest sitzen, und die freie Bewegung muss auf maximal 0,60 m begrenzt sein. die freie Bewegung muss auf maximal 0,60 m begrenzt sein. 0,60 m.

### **Sicherheitsgurt ( EN 813: 2008 )**

Schritt 8: Legen Sie den Gürtel um die Knie, mit der gepolsterten Stütze auf der Rückseite und den D-Ringen auf dem Bauch. Ziehen Sie an einem Ende des Gurtes, bis er eng am Körper anliegt, ohne dass er die Bewegungsfreiheit einschränkt, und schließen Sie die Schnallen. Schnallen.

Vor der ersten Benutzung muss der Benutzer eine Aufhängungstest an einem sicheren Ort, um sicherzustellen, dass das Gurtzeug die richtige Größe hat, ausreichend passt und einen akzeptablen Komfort bietet

### **Rettungsgurt ( EN 1497: 2007 )**

Schritt 9: Der "D"-Ring am Gurtband oder die Schulterrettungsschlaufen aus Textil sind nur für die Verbindung mit einem Rettungsgerät vorgesehen. Für den Anschluss an die Rettungs-ausrüstung während eines Rettungseinsatzes. Es darf nicht als Absturzsicherung verwendet werden. Bei textilen Ringen muss eine Rettungsschleufe (Boomer) am Rettungsgurt befestigt werden.

Der Benutzer muss einen Aufhängetest an einem sicheren Ort durchführen, bevor er das Gurtzeug benutzt. die erste Verwendung des Rettungsgeschirrs, um sicherzustellen, dass es die richtige Größe hat. um sicherzustellen, dass es die richtige Größe hat, ausreichend passt und einen akzeptablen Komfort für den vorgesehenen Gebrauch bietet. und einen akzeptablen Komfort für den vorgesehenen Gebrauch bietet.

## **MATERIAL**

Der Auffanggurt besteht aus 44 mm starkem Polyester- Gurtband

## **NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN**

- Die persönliche Schutzausrüstung muss persönlich sein.
- Es wird empfohlen, den Verankerungspunkt, an dem das Auffangsystem verankert wird, oberhalb der Position des Benutzers zu positionieren. Der Anschlagpunkt muss eine statische Festigkeit von mindestens 12 kN (Metall) bzw. 18 kN (Textil) aufweisen und die Anforderungen der EN 795:1996 /EN 795:2012 erfüllen.



- Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nicht von Personen verwendet werden, die an einer Krankheit leiden, die die Sicherheit des Benutzers bei normalem Gebrauch und in Notfällen beeinträchtigen kann.
- Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur von Personen verwendet werden, die in ihrer sicheren Verwendung geschult wurden und die über die erforderliche Kompetenz verfügen.

### **ACHTUNG**

- Ein Auffanggurt ist die einzige zulässige Körperstützvorrichtung, die in einem Auffangsystem verwendet werden kann.
- Das Absturzsicherungssystem darf nur an den mit dem Großbuchstaben "A" gekennzeichneten Gurtbefestigungspunkten angebracht werden. Identifizierung "A/2" bedeutet, dass zwei Punkte mit der gleichen Kennung verbunden werden sollen. Es ist verboten, das System nur an einem mit "A/2" gekennzeichneten Verankerungspunkt anzuschließen.
- Bei Zurrgurten darf die Arbeitspositionierungseinrichtung nur mit den seitlichen D-Ringen des Gurtes verbunden sein.
- Der Anschluss an den Anschlagpunkt und andere Ausrüstungen erfolgt mit Verbindungselementen gemäß der Norm EN 362:2004.
- Für die Verwendung mit Absturzsicherungen, die EN 353-1:2014 +A1:2017, EN 353-2:2002 entsprechen, wird empfohlen, die Ausrüstung mit dem vorderen Anschlagpunkt des Auffanggurtes zu verbinden. Für die Verwendung mit Falldämpfern nach EN 355:2002 oder Auffanggeräten nach EN 360:2002 wird empfohlen, das Gerät mit dem hinteren Anschlagpunkt des Auffanggurtes zu verbinden.
- Vor jedem Einsatz von persönlicher Schutzausrüstung ist eine Inspektion vor dem Einsatz obligatorisch, um sicherzustellen, dass die Ausrüstung funktionstüchtig ist und vor dem Einsatz korrekt funktioniert.
- Bei der Inspektion vor der Benutzung müssen alle Teile der Ausrüstung auf Beschädigung, übermäßige Abnutzung, Korrosion, Abrieb, Einwirkung von UV-Strahlung, Schnitte oder Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch überprüft werden, insbesondere Gurte, Nähte, D-Ringe, Schnallen und Verstellvorrichtungen.

### **INFORMATIONEN UND EMPFEHLUNGEN**

- Für alle Notfälle, die während der Arbeiten auftreten können, muss ein Rettungsplan vorhanden sein.
- Es ist verboten, ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers Änderungen oder Ergänzungen an der Ausrüstung vorzunehmen.
- Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nicht außerhalb ihrer Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände miteinander kompatibel sind, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile kompatibel und für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, Kombinationen von Ausrüstungsgegenständen zu verwenden, bei denen die sichere Funktion eines Ausrüstungsgegenstandes durch die sichere Funktion eines anderen Ausrüstungsgegenstandes beeinträchtigt wird oder diese stört. Überprüfen Sie regelmäßig den Anschluss und die Einstellung der Komponenten, um ein versehentliches Trennen und Lösen zu vermeiden.

-Persönliche Schutzausrüstungen müssen sofort außer Betrieb genommen werden, wenn Zweifel an ihrem sicheren Zustand bestehen, und dürfen erst dann wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt hat, dass sie verwendet werden können.

-Persönliche Schutzausrüstungen müssen sofort außer Gebrauch genommen werden, wenn sie zum Auffangen eines Absturzes verwendet wurden.

-Es ist für die Sicherheit unerlässlich, den erforderlichen Freiraum unter dem Benutzer am Arbeitsplatz vor jeder Benutzung zu überprüfen, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einem Aufprall auf den Boden oder ein anderes Hindernis in der Fallbahn kommt. Der erforderliche Wert des Freiraumes sollte der Gebrauchsanweisung der verwendeten Ausrüstung entnommen

- Schleifen oder Schleifenbildung von Verbindungs- oder Rettungsleinen über scharfe Kanten,
- jegliche Defekte wie Schnitt, Abrieb, Korrosion
- Witterungseinflüsse,
- Pendelstürze,
- Extreme Temperaturen
- Chemische Reagenzien,
- Elektrische Leitfähigkeit

-Für die Sicherheit des Benutzers ist es unerlässlich, dass der Wiederverkäufer im Falle des Weiterverkaufs des Produkts außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes Anweisungen für den Gebrauch, die Wartung, die regelmäßige Überprüfung und die Reparatur in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet werden soll, bereitstellt.

## **LEBENSDAUER**

Die geschätzte Lebensdauer des Produkts beträgt 11 Jahre ab dem Herstellungsdatum (1 Jahr Lagerung + 10 Jahre Nutzung). Folgende Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit chemischen Substanzen, besonders aggressive Umgebung, extreme Temperaturen, UV-Belastung, Abrieb, Schnitte, heftige Stöße, schlechte Nutzung oder Wartung. Die vorgeschriebenen jährlichen Prüfungen bestätigen das ordnungsgemäße Funktionieren des Geräts. Es ist obligatorisch, dass das Gerät mindestens einmal im Jahr vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten überprüft wird.

Falls das Gerät zum Auffangen eines Sturzes verwendet wurde, muss es aus dem Verkehr gezogen werden.

## **TRANSPORT**

Die persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit oder mechanischen, chemischen und thermischen Angriffen schützt.

## **ANWEISUNGEN FÜR DIE WARTUNG**

**-REINIGUNG:** Die persönliche Schutzausrüstung muss gereinigt werden, ohne die für die Herstellung verwendeten Materialien zu beeinträchtigen. ohne die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien zu beeinträchtigen. Textil- (Gurtband und Seile) und Kunststoffteile mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste abwischen.

Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine intensive Reinigung waschen Sie das Gurtzeug bei einer Temperatur zwischen 30°C und 60°C mit einem neutralen Reinigungsmittel. Wischen Sie Metallteile mit einem feuchten Tuch ab. Wenn die Ausrüstung nass wird, sei es durch den Gebrauch oder durch die Reinigung, ist sie an der Luft zu trocknen und vor direkter Hitze zu schützen.

**-LAGERUNG:** Die persönliche Schutzausrüstung ist lose verpackt an einem trockenen und gut belüfteten Ort an einem trockenen und gut belüfteten Ort gelagert werden, geschützt vor direktem Licht, UV-Strahlung, Staub, scharfen Kanten, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen.

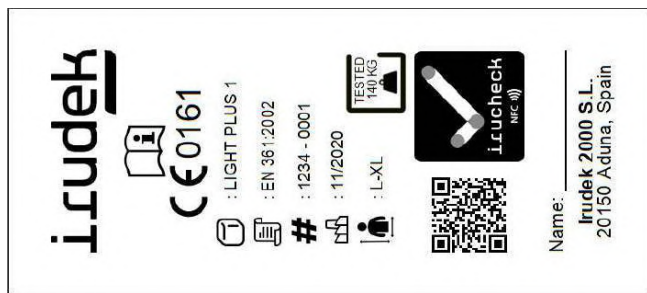
## REPARATUR

Reparaturen dürfen nur vom Gerätehersteller oder seinem Bevollmächtigten nach den Verfahren des Herstellers durchgeführt werden.

## KENNZEICHNUNG

Das Gerät ist mit den folgenden Informationen gekennzeichnet:

- i) CE-Kennzeichnung, Konformität mit der europäischen Gesetzgebung
- ii) Identifikation des Herstellers
- iii) Bezeichnung des Geräts
- iv) Los- oder Seriennummer
- v) Jahr der Herstellung
- vi) Werkstoff
- vii) Größe
- viii) Europäische Norm
- ix) Piktogramm, das darauf hinweist, dass der Benutzer die Gebrauchsanweisung lesen muss



## ANWEISUNGEN FÜR REGELMÄSSIGE UNTERSUCHUNGEN

Es ist notwendig, regelmäßige Überprüfungen durchzuführen. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der dauerhaften Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab.

Die persönliche Schutzausrüstung muss mindestens alle 12 Monate geprüft werden. Die wiederkehrende Prüfung kann nur vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden. Die Bemerkungen sollten in die Prüfkarte der Ausrüstung aufgenommen werden. Nach der periodischen Prüfung wird der nächste Termin für die periodische Prüfung festgelegt.

Bei der wiederkehrenden Prüfung ist die Lesbarkeit der Geräte Kennzeichnung zu überprüfen.

## KONTROLLKARTE

Die Kontrollkarte sollte vor dem ersten Einsatz ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kauf- und Inbetriebnahmedatum, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Prüfungen und Reparaturen sowie das Datum der nächsten regelmäßigen Prüfung) sind in der Prüfkarte zu vermerken.

Alle Einträge in der Kontrollkarte dürfen nur von einer sachkundigen Person ausgefüllt werden.

Benutzen Sie die persönliche Schutzausrüstung nicht ohne eine ordnungsgemäß ausgefüllte Kontrollkarte.

### IDENTIFIZIERUNG

REFERENZ

CHARGENNUMMER, SERIE

JAHR DER HERSTELLUNG

KANN MIT DEM DATUM DES KAUFES VERWENDET WERDEN

DATUM DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

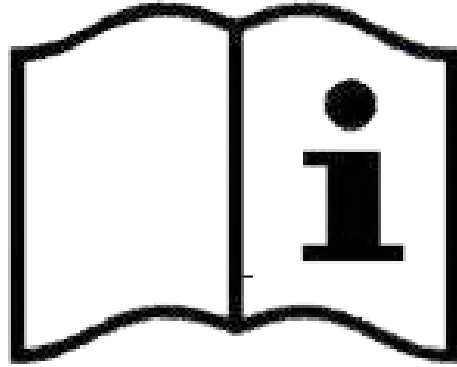
NAME DES BENUTZERS

KOMMENTARE

### TECHNISCHES DATENBLATT

DATUM	OBJEKT DATUM (Regelmäßige Kontrolle/Reparatur)	VERIFIER Name + Unterschrift	KOMMENTE	NÄCHSTES DATUM Revision

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nummer 0161) und Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle beteiligt war: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nummer 016).



**irudek**

.....  
**Erribera Idustrigunea 8A, 20150, Aduna, Gipuzkoa (Spain)** :

[www.irudek.com](http://www.irudek.com)

[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)

T: +34 943 69 26 17

© IRUDEK

.....